

## Weihnachtsbrief von Bürgermeister Antweiler


Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,



hätte uns jemand vor einem Jahr prophezeit, dass die neue Dekade mit einer Pandemie begänne, die über eine Million Menschen das Leben kosten und uns für Monate in den Lockdown führen würde, dann hätten wir ihm geraten, sich weniger Katastrophenfilme anzusehen. Aber nun müssen wir uns mit einem mehr als ungemütlichen Gesellen, dem Coronavirus, arrangieren, der uns in allen Lebensbereichen existenziell beeinträchtigt und uns einiges abverlangt.



Das spüren wir im Moment besonders intensiv wegen des anstehenden Weihnachtsfestes, befinden uns angespannt zwischen Sehnsucht und Vernunft. Wir sehnen uns nach allen, die wir lieben, und sollen ihnen, weil das so ist, möglichst fernbleiben. Das ist wirklich schwierig und unser aller Eigenverantwortung ist gefragt; wir müssen uns auf uns verlassen können. Ich bin zuversichtlich, dass das zu machen ist, und gebe Ihnen den Auszug aus einem Interview mit der Wissenschaftsjournalistin Mai Thi Nguyen-Kim mit auf den Weg. Darin hat sie sich einen Dialog zwischen dem Coronavirus und dem Menschen ausgemalt:

Das Virus sagt: „Ich hab hier den perfekten Wirt. Diese Menschen, die leben auf dem ganzen Planeten, die sind global stark vernetzt, sind soziale Lebewesen, die gehen gerne feiern. Also besser kann's gar nicht sein!“  
Und die Menschen antworten: „Nee, Virus! Hast du denn gar nichts aus der Evolution gelernt? Da haben wir Menschen ja schon mehrfach gezeigt, dass wir verdammt gut darin sind, uns in schwierigen Situationen anzupassen. Wir werden dir zeigen, dass du dir den falschen Wirt ausgesucht hast.“



Zuversicht ist das, was wir brauchen, und ich freue mich, dass es auch gute Nachrichten für unsere Verbandsgemeinde gibt, die ich Ihnen gern in einem Rückblick und einem Ausblick darstelle. Wir haben bereits viel erreicht und ich kann zudem von erfreulichen Perspektiven berichten. An erster Stelle ist hier der Eingang von verschiedenen Förderzusagen zu nennen, da ein Großteil unserer Investitionstätigkeiten nur durch Finanzhilfen des Landes ermöglicht wird. 

- Die Renaturierung der Pfrimm in der Gemarkung Dreisen wird zu 100% aus der Aktion Blau Plus und der Stiftung „Natur und Umwelt“ mit rund 153.000 € gefördert.
- Für den Verbindungsgang am Schulgebäude der Zellertalschule gibt es eine Förderung aus dem Kommunalen Investitionsprogramm KI 3.0 des Landes Rheinland-Pfalz. Die Umsetzung erfolgt in den nächsten Sommerferien.
- Aus dem Digitalpakt des Landes erhalten wir 173.500 € für einen neuen Schulserver und die Vernetzung der Schulen - sowohl LAN als auch WLAN gesteuert. Hilfen für die Beschaffung von mobilen Endgeräten gab es schon, um ggf. einen digitalen Schulbetrieb zu ermöglichen.
- Bezuschusst wird die Schul- und Vereinssportanlage Zellertal, die im nächsten Sommer saniert werden soll. Hierfür liegen positive Bescheide in Höhe von insgesamt 288.000 € aus Landesförderprogrammen vor. Weitere 20.000 € zur Förderung des Sports wurden von der Sparkasse Donnersberg gespendet.
- Für die Sanierung der Lichtkuppeln an der Hans-Appel Sporthalle in Göllheim, die im März 2021 durchgeführt wird, erhalten wir rund 72.000 € ebenfalls aus dem Kommunalen Investitionsprogramm des Landes Rheinland-Pfalz.
- Die Fortführung des Projektes „Digitale Dörfer“ als Modellkommune in Rheinland-Pfalz bis ins Jahr 2023 wird unterstützt.  

Jenseits der zu erwartenden Fördergelder leisten wir die Eigenanteile aus unserem Haushalt und finanzieren auch einige Projekte, bei denen schon Geld geflossen ist oder die für das kommende Jahr in Planung sind. Wir konnten beispielsweise unsere Feuerwehr mit einem hochmodernem -Hilfe und Löschfahrzeug (HLF 20) im Wert von 450.000 € ausstatten und haben weitere 202.000 € in Geräte, EDV sowie persönliche Schutzausrüstungen investiert.  

Im April werden wir das Feuerwehrhaus Zellertal im Ortsteil Harxheim für rund 100.000 € sanieren und uns an der Reaktivierung der Zellertalbahn beteiligen. Außerdem haben wir uns verpflichtet, den Eigenanteil für die Ertüchtigung der Bahnübergänge im gesamten Verbandsgemeindegebiet zu tragen.



Ein wichtiger Punkt auf unserer Agenda im neuen Jahr ist der Breitbandausbau. Bereits im Januar werden wir voraussichtlich alle privaten Haushalte in unserer Verbandsgemeinde anschreiben und entsprechend informieren.

Die Firma Pfalzconnect steht mit den Kabelpflügen an den Grenzen unserer Verbandsgemeinde und wird Glasfaser als Endausbau bis in die Grundstücke verlegen. Das ist eine kooperative Infrastrukturmaßnahme des Donnersbergkreises mit allen Verbandsgemeinden im Kreis.

Finanziell sind wir sicherlich nicht auf Rosen gebettet, doch schaffen wir es, seit dem Jahr 2017 mit unserem Finanzbudget auszukommen und jeweils einen bescheidenen Überschuss auszuweisen. Auch für 2020 dürfen wir mit einem ausgeglichenen Haushalt rechnen.

All das ist nur möglich, weil die politischen Kräfte in unserer Verbandsgemeinde an einem Strang ziehen und in unseren Gemeinden und Gremien eine sachorientierte Kommunalpolitik gelebt wird. Dafür gilt mein besonderer Dank rund 300 Mandatsträger\*innen in unseren Ortsgemeinden und dem Verbandsgemeinderat. Ebenso bedanke ich mich bei vielen Bürgerinnen und Bürgern, die im Ehrenamt in den Vereinen, Verbänden, Feuerwehren, Arbeitskreisen und Gruppen engagiert sind.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
ich wünsche Ihnen allen ein gesegnetes und entspanntes Weihnachtsfest mit viel Gelassenheit und vor allen Dingen Gesundheit für ein hoffentlich anderes und erfolgreiches Jahr 2021.



*Ihr  
Steffen Antweiler  
Bürgermeister*



## Digitaler Adventskalender

Lassen Sie sich überraschen was hinter den 24 Türchen steckt, die jeden Tag bis zum 24. Dezember über Beiträge auf [www.goellheim-aktuell.de](http://www.goellheim-aktuell.de) oder über die App DorfFunk veröffentlicht werden (runterzuladen unter: [www.dorf.app](http://www.dorf.app))!

Wir wünschen allen eine schöne Vorweihnachtszeit.

Das Digitale Dörfer-Team der VG Göllheim



## AMTLICHER TEIL



### Aus der Verbandsgemeinde

#### Stellenausschreibung

In der Grundschule Zellertal, Zeller Weg 3, 67308 Zellertal ist zum **1. Februar 2021** die Stelle

#### einer pädagogischen Hilfskraft

mit einer wöchentlichen Arbeitszeit (vergütet) von ca. 10,00 Stunden **unbefristet** zu besetzen.

In der 2-zügigen Grundschule wird ein Konzept der Nachmittagsbetreuung an Schultagen von montags bis freitags angeboten.

Ihre Aufgabe wird die Unterstützung des Teams der Nachmittagsbetreuung sein. Mithilfe bei Hausaufgaben, Betreuung während der Mittagszeit incl. Essenseinnahme sowie alternative Beschäftigung der Schüler/-innen durch ergänzende Spiel-, Sport und Freizeitangebote stehen im Vordergrund.

Während der Ferien findet keine Betreuung statt. Die Einstellung erfolgt nach den tariflichen Bestimmungen des TVöD nach Entgeltgruppe E 3.

#### Persönliche Voraussetzungen:

- Engagement
- Teamfähigkeit
- gewisse Flexibilität (auch zeitlich)
- Freude an der Betreuung von Kindern/pädagogischer Arbeit
- Zuverlässigkeit und Kreativität.

Bei Interesse richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, mind. die letzten zwei Zeugnisse, sonstige Qualifikationen) bis spätestens **31. Dezember 2020** an die Verbandsgemeindeverwaltung Göllheim, FB1/Personal, Freiherr-vom-Stein-Str. 1-3, 67307 Göllheim oder per Email (PDF) an [bewerbungen@vg-goellheim.de](mailto:bewerbungen@vg-goellheim.de).

Bitte senden Sie uns nur Kopien ohne Bewerbungsmappen, da keine Rücksendung der Bewerbungsunterlagen erfolgt. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens werden alle Unterlagen vernichtet.

#### Bürgerinformation

#### über die 6. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Werkausschusses der Verbandsgemeinde Göllheim vom 31. August 2020

Vor Eintritt in die Tagesordnung, teilte die Beigeordnete Frau Annika Treiber dem Werkausschuss mit, dass der Tagesordnungspunkt 3, Sanierungsarbeiten (Entsandung) des Brunnens 5 im Versorgungsbereich Wasserwerk Göllheim in der Gemarkung Kerzenheim gestrichen wurde.

Die Beigeordnete Frau Annika Treiber begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung.

#### 1. Besprechung der Jahresbilanz 2019 des Betriebszweiges Wasserwerk und Empfehlung an den Verbandsgemeinderat

Der Werkausschuss beschließt einstimmig, nach Erläuterung und Beratung durch den Wirtschaftsprüfer der WIBERA Wirtschaftsberatung AG, Herrn Hans-Jörg Müller dem Verbandsgemeinderat:

1. das Jahresergebnis festzustellen,
2. den Jahresverlust in Höhe von 152.855,78 € auf neue Rechnung vorzutragen.

#### 2. Besprechung der Jahresbilanz 2019 des Betriebszweiges Abwasserbeseitigungseinrichtung und Empfehlung an den Verbandsgemeinderat

Der Werkausschuss beschließt einstimmig, nach Erläuterung und Beratung durch den Wirtschaftsprüfer der WIBERA Wirtschaftsberatung AG, Herrn Hans-Jörg Müller dem Verbandsgemeinderat:

3. das Jahresergebnis festzustellen,
4. den Jahresgewinn in Höhe von 58.000,82 € auf neue Rechnung vorzutragen.

#### 3. Erneuerung der Wasserleitung, Erneuerung des Mischwasserkanals und Erneuerung/Verlängerung des Regenwasserkanals in der Haardter Straße in der Ortsgemeinde Dreisen

Der Werkausschuss beschließt einstimmig die Vergabe der Ingenieurleistungen an das Ingenieurbüro Schmihing aus Grünstadt zu den vorläufigen Nettopreisen in Höhe von:

Oberflächenentwässerung	41.958,73 EUR,
Mischwasserkanal	22.861,75 EUR,
Wasserversorgung	14.332,09 EUR.

#### 4. Bericht über die 1. Verwaltungsratssitzung der Anstalt des öffentlichen Rechts (AöR) der Betriebsgesellschaft Wasserversorgung Göllheim und Eisenberg am 11.08.2020

Frau Treiber informierte den Ausschuss über die Sitzung des Verwaltungsrates der Betriebsgesellschaft Wasserversorgung Göllheim und Eisenberg (AöR), vom 11.08.2020.

Folgende Punkte wurden von ihr verlesen:

- Vorsitzender ist Herr Steffen Antweiler, der stellvertretende Vorsitzender ist Herr Bernd Frey
- Die Anstalt Betriebsgesellschaft Wasserversorgung Göllheim – Eisenberg ist zum 01. August 2020 gegründet.  
Operativ wird die Anstalt ihre Arbeit zum 01.01.2021 aufnehmen, da erst zu diesem Zeitpunkt die Mitarbeiter der beiden Verbandsgemeindewerken auf die AöR übergeleitet werden.
- Als Wassermeister wird Herr Seyb aus Göllheim fungieren. Des Weiteren wird es in der AöR zwei Vorarbeiter geben.
- Herr Werner Radetz wurde zum Vorstand und Herr Stefan Lorentz als stellvertretender Vorstand gewählt.
- Herr Antweiler als auch Herr Frey werden in dem Zusammenhang dazu ermächtigt, die beiden Anstellungsverträge abzuschließen, in welchen die Bestellung, Aufgaben und Vergütung geregelt werden.
- Es ist vorgesehen, dass die Sitzungen der AöR grundsätzlich in wechselnder Reihenfolge in Göllheim und in Eisenberg durchgeführt werden.
- Die Aufwandsentschädigung wurde auf 20,00 € je Sitzung festgelegt.
- Der Verwaltungsrat beschloss die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Dr. Burret GmbH mit Sitz in Ludwigshafen für die Dauer von drei Jahren (2021-2023) als Abschlussprüfer zu bestellen.

#### 5. Sonstiges und Informationen

Der Bauantrag für den Neubau Energetische Sanierung/Um- und Anbau/Erweiterung des Betriebsgebäudes der Verbandsgemeindewerke Göllheim wurde bei der Kreisverwaltung Donnersbergkreis eingereicht.

#### 6. Personalangelegenheiten

Die Beigeordnete Frau Treiber informiert den Werkausschuss über die aktuellen Personalangelegenheiten.

## 7. Sonstiges und Informationen

Die Beigeordnete Frau Treiber informierte den Werkausschuss über die aktuellen Vertragsangelegenheiten.

Verbandsgemeindeverwaltung

i.A.

gez. Alicia Lincks

Sitzungsdienst

## Sozialamt der VG Göllheim sucht Wohnraum

Das Sozialamt der Verbandsgemeinde Göllheim sucht Unterkünfte/ Wohnraum für die Unterbringung von Asylbewerbern. Anbieter können sich beim Sozialamt, Frau Ballmann-Lauck Tel.: 06351/4909-35, E-Mail: lauck@vg-goellheim.de, oder Frau Mauermann, Tel.: 06351/4909-31, E-Mail: mauermann@vg-goellheim.de, melden.

## Achtung Sonderregelung während des angeordneten Lockdowns

Die Verwaltung ist aufgrund des landesweit angeordneten Lockdowns in der Zeit

**von Montag, den 21. Dezember 2020 bis einschließlich Freitag, den 15. Januar 2021**

geschlossen.

D.h. ohne Terminabsprache können Sie leider nicht die Verwaltung besuchen.

**Bitte nutzen Sie - wenn möglich - andere Kommunikationswege wie Telefon, E-Mail oder Internet-Angebote und vereinbaren Sie für Ihren Besuch in der Verwaltung vorab einen Termin.**

Tel. 06351/4909-0 Fax: 06351/4909-99

Email: info@vg-goellheim.de

**Über [www.vg-goellheim.de](http://www.vg-goellheim.de) sowie unsere App „Dorffunk“ und das Nachrichtenportal [www.goellheim-aktuell.de](http://www.goellheim-aktuell.de) können Sie aktuelle und wichtige Hinweise abrufen.**

## Verbandsgemeindeverwaltung und Verbandsgemeindewerke Göllheim zwischen den Jahren geschlossen

Die Verbandsgemeindeverwaltung Göllheim und die Verbandsgemeindewerke Göllheim sind ab 24.12. bis einschl. 31.12.2020 geschlossen. Das Bürgerbüro der Verbandsgemeinde Göllheim ist bereits ab 22.12.2020 geschlossen.

Am Dienstag den 29.12.2020 wird von 9.00 – 11.00 Uhr ein „Notdienst“ im Bereich des Standesamtes für unaufschiebbare Fälle (z. B. Bestattungsfälle) angeboten. Es ist an diesem Tag eine telefonische Voranmeldung unter 06351/4909-39 erforderlich.

Bei Störungen in der Wasserversorgung und der Abwasserbeseitigung sind die Verbandsgemeinde-werke außerhalb der üblichen Dienststunden unter folgenden Telefonnummern zu erreichen:

Wasserversorgung: 0173/6767540

Abwasserbeseitigung: 0152/08831030

Die Beseitigung von Unregelmäßigkeiten innerhalb der Hausinstallation sind vom Hauseigentümer selbst zu veranlassen.

**Landtagswahl am 14.03.2021 - Hinweis für Wahlvorschlagsträger:**

Zur Sicherstellung der Bescheinigung des Stimmrechts- und der Wählbarkeit zur Wahl zum 18. Landtag Rheinland-Pfalz ist am Montag, den 28.12. und Dienstag, den 29.12.2020 zu den bekannten Bürozeiten der Verwaltung ein Mitarbeiter erreichbar. Zur Prüfeinreichung ist eine telefonische Voranmeldung unter der Telefonnummer 06351/4909-30 erforderlich.

Ab Montag, den 4. Januar 2021, ist die Verwaltung wieder erreichbar.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!

## Aus den Gemeinden



## Albisheim

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die Sprechstunde von Ortsbürgermeister Zelt findet am 2. und 4. Donnerstag im Monat von 16 bis 18 Uhr im Rathaus, Hauptstr. 40 in Albisheim statt.



## Biedesheim

### Bürgerinformation

#### über die 2. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Kindergartenzweckverbandes Biedesheim vom 29. September 2020

Ortsbürgermeister Pradella begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung.

#### A. Öffentlicher Teil:

##### 1. Verpflichtung der neugewählten Mitglieder

Verbandsvorsteher Pradella verpflichtet die neugewählten Mitglieder Markus Hauck und Hermann Mattern per Handschlag auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Aufgabe und verliest die Verpflichtungsformel.

##### B. Nichtöffentlicher Teil:

##### 2. Belegprüfung des Jahresabschlusses 2019

Der Jahresabschluss wurde stichprobenartig geprüft, wobei sich die Prüfung auf Belege, die dem Datenschutz unterliegen, beschränkte. Zu einzelnen Fragen wurden die entsprechenden Auskünfte erteilt.

##### A. Öffentlicher Teil:

##### 3. Prüfung des Jahresabschlusses 2019

Der Jahresabschluss wurde entsprechend den gesetzlichen Vorgaben geprüft, wobei gemäß

§ 112 Abs. 4 Ziffer 2 GemO sich die Prüfung nach pflichtgemäßem Ermessen auf Stichproben beschränkte.

Zu einzelnen Fragen gab Frau Berst die entsprechenden Auskünfte.

Die Prüfung des Jahresabschlusses 2019 hat zu keinen Einwendungen geführt.

Der Versammlung wurde empfohlen,

- den Prüfungsbericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum **31.12.2019** zur Kenntnis zu nehmen
- den geprüften Jahresabschluss mit einer Bilanzsumme von **592.352,04 €** festzustellen
- zu beschließen und
- dem Verbandsvorsteher und dem Stellvertreter, dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde für den Jahresabschluss 2019 gem. § 114 Abs. 1 GemO Entlastung zu erteilen.

Die Vorsitzende der Rechnungsprüfung, Katja Weiland, wurde beauftragt, beim TOP 4 Jahresabschluss 2019 die entsprechenden Beschlussvorschläge zu beantragen.

Zu allen Beschlussvorschlägen erfolgte jeweils einstimmige Beschlussfassung.

Verbandsvorsteher Pradella sowie stellv. Verbandsvorsteher Kragl nahmen an der Prüfung und Abstimmung nicht teil.

#### 4. Jahresabschlusses 2019 des Kindergartenzweckverbandes Biedesheim

##### a) Feststellung des Jahresabschlusses

##### b) Entlastung

##### a) Feststellung des Jahresabschlusses

Eingangs dieses Tagesordnungspunktes wird das Prüfungsergebnis der Belegprüfung bekannt gegeben.

Die Versammlung beschließt einstimmig

- den Prüfungsbericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum **31.12.2019** zur Kenntnis zu nehmen, den geprüften Jahresabschluss mit einer Bilanzsumme von **592.352,04 €** festzustellen.

##### b) Entlastung

Es wird vorgeschlagen dem Verbandsvorsteher und dem stellvertretenden Verbandsvorsteher, dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde für den Jahresabschluss 2019 gem. § 114 Abs. 1 GemO Entlastung zu erteilen.

Verbandsvorsteher Pradella sowie stellv. Verbandsvorsteher Kragl nahmen an der Prüfung und Abstimmung nicht teil.

Hiernach übernahm Verbandsvorsteher Pradella wieder den Vorsitz.

#### 5. Musikalische Früherziehung für alle Kita-Kinderhier: Angebot der Kreismusikschule

Die Kreismusikschule Donnersbergkreis möchte mit einem Angebot der musikalischen Früherziehung an die Kita herantreten. Herr Wendner von der Kreismusikschule informiert über die Ziele der musikalischen Früherziehung und darüber wie wichtig die musikalische Schulung für Kinder ist.

Der Kindergartenzweckverband hat einstimmig beschlossen dem Angebot der Kreismusikschule für einen Zeitraum von 2 Jahren zuzustimmen. Das Angebot wird auch in den zum Zweckverband gehörenden Gemeinderäten in Ihren nächsten Sitzungen zum Beschluss vorgeschlagen.

#### 6. Kita Info-Apphier: Anschaffung der Kita Info-App

Ortsbürgermeister Pradella hat den Mitgliedern des Kindergartenzweckverbandes Biedesheim die Kita Info-App vorgestellt.

Diese dient als digitale Mitteilungs- und Rückmeldeform.

Der Kindergartenzweckverband hat einstimmig beschlossen die App in der Premium+ Version anzuschaffen. Der Beschlussvorschlag wird den Gemeinderäten in Ihren nächsten Sitzungen zum Beschluss vorgeschlagen.

### 7. Mitteilungen und Anfragen

Ortsbürgermeister Pradella informiert über folgende Themen:

- Die Kindertagesstätte Biedesheim ist im März 2017 zum anerkannten Sprachkindergarten ernannt worden. Die Kindertagesstätte hat hierfür weitere Fördermittel für 2 Jahre von Januar 2021 bis Dezember 2022 erhalten.
- Das Projekt „Tim und Tula“ wurde abgeschlossen
- Es wurde ein neuer Elternausschuss gewählt.
- 1. Vorsitzender Herr Daniel Gandler
- 2. Vorsitzende Frau Vanessa Gandler
- Herr Pradella informiert außerdem über die aktuellen Corona Maßnahmen und bedankt sich, dass die Umsetzung reibungslos läuft.
- In der Sporthalle um Untergeschoss soll im nächsten Jahr ein zweiter Fluchtweg in Eigenleistung erbaut werden.

### 8. Nichtöffentlicher Teil:

#### 8. Personalangelegenheiten

Der Kindergartenzweckverband stimmt einstimmig einer Personalangelegenheit zu.

#### 9. Mitteilungen und Anfragen

entfällt.

Verbandsgemeindeverwaltung

Im Auftrag

gez. Alicia Lincks, Sitzungsdienst



## Einselfthum

### Sprechstunde der Ortsbürgermeisterin

Die Sprechstunde der Ortsbürgermeisterin Rühl-Pfeiffer findet jeden ersten Dienstag im Monat von 17:00 bis 18:30 Uhr und nach Vereinbarung (06355/2110 oder buergermeister@einselfthum.de) im Haus der Vereine, Hauptstr. 27 in Einselfthum statt.



## Göllheim

### Eigentümerinformation - Sanierungsvermerk im Grundbuch

#### Stadtumbaumaßnahme „Ortskern Göllheim“

Der **Sanierungsvermerk** ist nach deutschem Baurecht ein Grundbucheintrag, der auf die Lage des Grundstücks in einem förmlich festgelegten Sanierungsgebiet hinweist.



#### Sanierungsvermerk

Nach § 143 Abs. 2 BauGB ist mit Rechtskraft der Sanierungssatzung der Sanierungsvermerk in die Grundbücher, in Abteilung II, der betroffenen Grundstücke einzutragen.

Die Eintragung erfolgt ohne Beteiligung des Eigentümers auf Antrag der Stadt oder Gemeinde. Der Sanierungsvermerk hat keine unmittelbaren rechtlichen Wirkungen, lediglich eine Informations- und Sicherungsfunktion für den Grundstücksverkehr.

Mit diesem Sanierungsvermerk wird kenntlich gemacht, dass das Grundstück in einem förmlich festgelegten Sanierungsgebiet liegt. Er weist darauf hin, dass eine städtebauliche Sanierung durchgeführt wird und dass die Bestimmungen des Baugesetzbuches und hier das besondere Städtebaurecht gemäß den §§ 136 ff. BauGB zu beachten sind. Zweck von Sanierungsgebieten ist es, städtebauliche Sanierungsmaßnahmen durchzuführen und städtebauliche Missstände zu minimieren oder zu beseitigen.

In der Sanierungssatzung sind die betroffenen Grundstücke konkret erfasst.

Mit dem Sanierungsvermerk muss bei Vorhaben und Rechtsvorgängen der betroffenen Grundstücke und Immobilien die Zustimmung der Gemeinde nach § 144 BauGB eingeholt werden. Mit Zustimmung der Gemeinde wird geprüft, ob geplante Maßnahmen an bestehenden Immobilien, die lediglich umgebaut, neugestaltet oder modernisiert werden mit den Zielen der Sanierungssatzung „Ortskern Göllheim“ übereinstimmen. Ein positiver Aspekt ist, dass Eigentümer öffentliche Fördergelder in Anspruch nehmen können. Ferner können nach § 7h EstG auf Herstellungskosten für Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen im

Sinne des § 177 BauGB, die nicht durch Zuschüsse aus Sanierungsmitteln gedeckt sind, erhöhte Abschreibungen vorgenommen werden. Nach Abschluss der Stadtsanierung (dies geschieht durch Aufhebung der Sanierungssatzung) wird der Sanierungsvermerk wieder gelöscht. Durch die Eintragung und Löschung entstehen dem Grundstückseigentümer keine Kosten.

Bei weiteren Fragen steht Ihnen die Verbandsgemeindeverwaltung Göllheim unter 06351-490940 oder per E-Mail [diefenbach@vg-goellheim.de](mailto:diefenbach@vg-goellheim.de) gerne zur Verfügung.

## Bürgerinformation

### über die 11. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Gemeinderates Göllheim vom 28. September 2020

Vor Eintritt in die Tagesordnung wurde diese um den Tagesordnungspunkt 5 – Spendenannahme einstimmig erweitert.

Ortsbürgermeister Hartmüller begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung.

#### 1. Bebauungsplan „Gewerbepark Ruhweg“

##### a) Abwägung der Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB

##### b) Abwägung der Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB

##### c) Planannahme

##### d) Beschluss über die Durchführung einer eingeschränkten erneuten Beteiligung gemäß § 4 a Abs. 3 BauGB

##### a) Abwägung der Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB

Die Beteiligung der Öffentlichkeit durch Auslegung fand in der Zeit vom 06.07.2020 bis einschließlich 05.08.2020 statt. Während dieser Zeit sind insgesamt acht Stellungnahmen eingegangen. Hiervon erhielten alle acht Stellungnahmen Anregungen, Bedenken oder Hinweise. Über diese Stellungnahmen sind keine Entscheidungen zu fassen.

##### b) Abwägung der Beteiligung der Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB

Mit Schreiben vom 25.06.2020 wurden 93 Behörden und sonstige Träger öffentlicher Belange beteiligt. Diese hatten bis einschließlich 05.08.2020 Zeit, eine Stellungnahme abzugeben. Es sind insgesamt 45 Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange eingegangen. Hiervon enthielten 22 Stellungnahmen Anregungen, Bedenken oder Hinweise. Über diese Stellungnahmen entschied der Gemeinderat einzeln und nacheinander gemäß Verwaltungsvorschlag.

##### c) Planannahme

Der Gemeinderat beschließt einstimmig den Planentwurf zum Bebauungsplan „Gewerbepark Ruhweg“ anzunehmen.

##### d) Beschluss über die Durchführung einer erneuten Beteiligung gemäß § 4 a Abs. 3 BauGB

Der Gemeinderat beschließt einstimmig,

- 1) eine erneute Beteiligung gemäß § 4 a Abs. 3 BauGB durchzuführen.
- 2) Die Verwaltung zu beauftragen, das Verfahren fortzuführen und eine erneute Beteiligung der Öffentlichkeit, sowie der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange einzuleiten und durchzuführen.

Die Kosten für die Erstellung des Bebauungsplanes sind von dem Grundstückseigentümer(Unternehmensgruppe) zu tragen.

#### 2. Städtebauliche Erneuerung, Stadtbau Ortskern Göllheim, förmliche Festlegung als Sanierungsgebiet

##### a) Kenntnisnahme der Ergebnisse der vorbereitenden Untersuchungen

##### b) Kenntnisnahme und Beschlussfassung über das Integrierte Städtebauliche Entwicklungskonzept (ISEK)

##### c) Kenntnisnahme und Beschlussfassung über die Kosten- und Finanzierungsübersicht (KoFi)

##### d) Festlegung Abgrenzung Sanierungsgebiet

##### e) Beschlussfassung über die Sanierungssatzung

1. Der Gemeinderat Göllheim nimmt die Ergebnisse der **Vorbereitenden Untersuchungen** (VU) vom November 2019 zustimmend zur Kenntnis. Es wird festgestellt, dass im Untersuchungsgebiet städtebauliche Missstände vorliegen, deren Behebung die Durchführung einer städtebaulichen Sanierungsmaßnahme erforderlich machen.
2. Der Gemeinderat Göllheim nimmt das **Integrierte Städtebauliche Entwicklungskonzept** (ISEK) „Stadtbau Ortskern Göllheim“ vom November 2019 zustimmend zur Kenntnis und beschließt die hierin aufgeführten Ziele als Ziele der städtebaulichen Sanierungsmaßnahme.

Allgemeine Entwicklungsziele des Stadtumbaus Göllheim sind - die Verbesserung der Verkehrssituation im Ortskernbereich - eine Nachhaltige Belegung des Ortskerns als generationenübergreifende „kulturelle Mitte“, verbunden mit baulichen Neuordnungen in Teilbereichen des Ortskerns - die Verbesserung der Gestaltung und der Aufenthaltsqualität sowie des Erscheinungsbildes im Ortskern.

3. Der Gemeinderat Göllheim stimmt dem Maßnahmenkatalog des ISEK zu und beschließt die hierauf aufbauende **Kosten- und Finanzierungübersicht** mit Stand November 2019 vom 12.11.2019. Er stellt die Finanzierbarkeit der städtebaulichen Sanierungsmaßnahme fest.
4. Der Gemeinderat Göllheim stimmt der **Abgrenzung** der städtebaulichen Sanierungsmaßnahme zu. Der Abgrenzungsplan ist Bestandteil dieses Beschlusses.
5. Der Gemeinderat Göllheim beschließt gem. § 142 BauGB die **Sanierungssatzung** und legt den in Ziffer 4 beschlossenen Bereich des Ortskerns damit förmlich als Sanierungsgebiet „Ortskern Göllheim“ fest.
6. Die städtebauliche Sanierungsmaßnahme wird im sog. **Vereinfachten Verfahren** durchgeführt, d.h. die §§ 153 bis 156 a BauGB finden keine Anwendung.
7. Der Gemeinderat Göllheim beschließt, die städtebauliche Sanierungsmaßnahme **bis 31.12.2026 durchzuführen**.
8. Die Verwaltung wird beauftragt, die beschlossene Sanierungssatzung mit Abgrenzungsplan ortsüblich bekannt zu machen und dem Grundbuchamt die Rechtskraft der Sanierungssatzung zwecks Eintragung der Sanierungsvermerke mitzuteilen.
9. Die Verwaltung wird beauftragt, gem. Ziffer 13.5 der VV-StBauE diese Beschlussvorlage, einen entsprechenden Protokollauszug und die ortsübliche Bekanntmachung der Satzung inklusive des Abgrenzungsplanes unverzüglich dem Zuwendungsgeber anzuzeigen.

Zu allen Punkten erfolgte einstimmige Beschlussfassung.

### 3. Städtebauförderprogramm „Stadtumbau - Ortskern Göllheim“, Beschluss einer Modernisierungsrichtlinie

Der Gemeinderat Göllheim beschließt einstimmig einheitliche Richtlinien zur Gewährung eines Kostenerstattungsbetrages zu den Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen an privaten Gebäuden innerhalb des Erneuerungsgebietes „Ortskern Göllheim“ inkl. Anlagen. Die Verwaltung wird ermächtigt, darauf basierende Modernisierungsvereinbarungen mit Privaten entsprechend dieser Richtlinie abzuschließen.

#### 4. Informationen des Ortsbürgermeisters

Ortsbürgermeister Hartmüller informiert, dass er die Anzahl der Wahllokale/Stimmbezirke evtl. reduzieren wolle und sich diesbezüglich mit der Verwaltung in Verbindung setzen möchte.

#### 5. Spendenannahme nach § 94 Abs. 3 GemO

Die Ortsgemeinde hat eine Spende i.H.v. 100,00 € von Dieter Sarreither für die Heimatpflege erhalten. Der Gemeinderat stimmte einstimmig zu, die Spende anzunehmen.

Verbandsgemeindeverwaltung

i.A.

gez. Alicia Lincks, Sitzungsdienst

## Bürgerinformation

### über die 12. Sitzung in der Legislaturperiode 2019/2024 des Gemeinderates Göllheim vom 24. November 2020

Ortsbürgermeister Hartmüller begrüßte alle Anwesenden, stellte die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und Bekanntmachung sowie die Beschlussfähigkeit des Gemeinderates fest und eröffnete die Sitzung. Vor Eintritt in die Tagesordnung gedachten Ortsbürgermeister Hartmüller und die Anwesenden dem verstorbenen Ratsmitglied Doris Hartelt. Herr Hartmüller erinnerte an ihre jahrelange Aktivität im Gemeinderat. Ihr liebevolles Engagement wird der Gemeinde fehlen. Herr Yannick Hutter wurde im Anschluss als nachrückendes Ratsmitglied verpflichtet.

#### 1. Jahresabschlusses 2019 der Gemeinde Göllheim

##### a) Information anlässlich Prüfung durch den Prüfungsausschuss

##### b) Kenntnisnahme der auf 2020 übertragenen Haushaltsermächtigungen

##### c) Feststellung des Jahresabschlusses

##### d) Entlastung

#### a) Information anlässlich Prüfung durch den Rechnungsprüfungsausschuss

Bei der Prüfung der Jahresrechnung wurden Fragen zu nicht vorhandenen Belegen gestellt. Diese konnten durch die Verwaltung beantwortet werden.

#### b) Kenntnisnahme der auf 2019 übertragenen Haushaltsermächtigungen

Dem Rat sind die von 2019 auf das Folgejahr 2020 übertragenen Ermächtigungen für die Auszahlung von Investitionen (§ 17 Abs. 2 GemHVO) und Kreditermächtigungen (§ 103 Abs. 3 GemO) zur Kenntnis zu geben. Langfristige Kredite i.H.v. 227.885,16 € - bei einer Genehmigung

von bis zu 279.400,00 €. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis über die auf 2020 übertragenen Haushaltsermächtigungen.

#### c) Feststellung des Jahresabschlusses

Dem Gemeinderat wurde seitens der Verwaltung vorgeschlagen, den Prüfungsbericht über die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2019 zur Kenntnis zu nehmen, den geprüften Jahresabschluss mit einer Bilanzsumme von 33.950.204,68 € sowie einem in der Ergebnisrechnung ausgewiesenen Jahresfehlbetrag von 483.152,07 € festzustellen. Weiterhin wurde dem Vortrag des Jahresfehlbetrages auf neue Rechnung einstimmig zugestimmt.

#### d) Entlastung

Der Gemeinderat beschloss einstimmig, dem Ortsbürgermeister und den Beigeordneten, soweit diese den Ortsbürgermeister vertreten haben, dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese den Bürgermeister vertreten haben, gem. § 114 Abs. 1 GemO Entlastung zu erteilen.

## 2. Forstwirtschaftsplan 2021

### - Beratung und Beschlussfassung

Forster Kern erläuterte den Forstwirtschaftsplan. Die Entwicklung der Vegetation in den letzten Jahren wirkt sich nun auch auf die Zahlen im Wirtschaftsplan aus. Des Weiteren berichtete er über die wachsende Anzahl von Waldbesuchern aufgrund der aktuellen Corona-Situation. Dies bringt jedoch auch erhöhte Naturverschmutzung mit sich. Außerdem befahren Radfahrer zu schmale Wege. Herr Hartmüller regte die Aufstellung von Infoschildern an den Waldeingängen an. Der Gemeinderat beschloss den vorliegenden Forstwirtschaftsplan 2021 vom Forstamt Donnersberg, Kirchheimbolanden einstimmig. Weiterhin wird dem Brennholzpreis i.H.v.56,- €/fm für Buche und Eiche, wie im Vorjahr, zugestimmt

## 3. Städtebauförderprogramm „Stadtumbau Ortskern Göllheim“

### hier: Vorstellung der Vorentwürfe Parkplätze Ortskern

Im Rahmen der Städtebaumaßnahme „Ortskern Göllheim“ war eines der erklärten Sanierungsziele u.a. die Schaffung von Freiflächen/Stellplätzen im Bereich des Sanierungsgebietes. Herr Bökenbrink vom beauftragten Büro WSW & Partner stellte die Vorentwürfe der Plätze hinter dem Bauhofgelände in der Mainzer Straße sowie im Bereich Judengasse/Bauchgasse vor. Im Bereich des Bauhofs sollen auch drei Wohnmobilstellplätze entstehen.

## 4. Städtebauförderprogramm „Stadtumbau Ortskern Göllheim“

### hier: Beschlussfassung über die Gestaltungsfibel

Im Rahmen des Städtebauförderprogramms „Stadtumbau Ortskern Göllheim“ kann die Gemeinde Göllheim gem. der am 28.09.2020 be-



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

## Impressum

**Herausgeber:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Druck:** Druckhaus WITTICH KG  
**Verlag:** LINUS WITTICH Medien KG  
**Anschrift:** 54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)

**Verantwortlich:**  
**amtlicher Teil:** Steffen Antweiler, Bürgermeister  
Freiherr-vom-Stein-Straße 1-3,  
67307 Göllheim, Tel. 06351/4909-0  
Dietmar Kaupp, Verlagsleiter  
Melina Franklin, Produktionsleiterin

**übriger Teil:**  
**Anzeigen:**  
**Erscheinungsweise:** wöchentlich  
**Zustellung:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag

**Reklamationen** Tel. 06502 9147-800  
**Zustellung:** E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.



schlossenen Modernisierungsrichtlinie private Sanierungsmaßnahmen innerhalb des Sanierungsgebietes mit einem Kostenerstattungsbetrag von max. 30.000,00 € fördern. Der Gemeinderat hat eine Gestaltungsfibel beschlossen. Diese wird in Druckform herausgegeben und dient als Orientierung um entsprechende Förderungen zu erhalten. Die Fibel ist bei der Verbandsgemeindeverwaltung erhältlich.

#### 5. Wahl zum 18. Landtag Rheinland-Pfalz am 14. März 2021 hier: Bildung des Wahlvorstandes

Ortsbürgermeister Hartmüller bat die Ratsmitglieder die Besetzung des Wahlvorstandes innerhalb ihrer Fraktionen zu besprechen und die Benennung mitzuteilen. Göllheim besteht aus vier Stimmbezirken. Der Stimmbezirk drei „Seniorenheim Haus Antonius“ wird 2021 in die Grundschule Göllheim verlegt.

#### 6.a. Spendenannahme nach § 94 Abs. 3 GemO

Der Gemeinderat Göllheim beschloss einstimmig die Annahme der Spende von der Dyckerhoff Zement GmbH über 1.500,00 € für die Förderung der Jugend.

#### 6.b. Spendenannahme nach § 94 Abs. 3 GemO

Der Gemeinderat Göllheim beschloss weiterhin einstimmig eine Sachspende der Bildhauerei Bruno Weygand in Form einer Sandsteinfigur im Wert von 2.436,00 €. Zweck ist die Förderung der Erziehung.

#### 6.c. Spendenannahme nach § 94 Abs. 3 GemO

Zudem beschloss der Gemeinderat einstimmig die Annahme der Spende der Dyckerhoff Zement GmbH i.H.v. 1.000 € für die Förderung der Heimatpflege.

Herr Hartmüller informierte den Rat, dass die Gemeinde außerdem um eine Sachspende der Firma Stabel im Wert von 750,00 € für die Kulturförderung bereichert wird. Es handelt sich hierbei um Arbeiten am Tor des Gaulstalls.

Der Rat stimmte der Spende einstimmig zu. Frau Rita Stabel nahm an der Beschlussfassung gem. § 22 GemO nicht teil.

#### 7. Einführung wiederkehrender Beiträge im Straßenausbau hier: Beauftragung der Verwaltung für vorbereitende Maßnahmen

Da die Landesregierung entschieden hat, dass Beiträge für den Straßenausbau spätestens ab 2024 nur noch in Form von wiederkehrenden Straßenausbaubeiträgen erhoben werden dürfen, möchte der Ortsbürgermeister die Verwaltung um Einholung aktueller Informationen bitten. Dem konnte sich der gesamte Gemeinderat anschließen.

#### 8. Informationen des Ortsbürgermeisters

Ortsbürgermeister Hartmüller informiert, dass alle Veranstaltungen im Haus Gylenheim seitens der Ortsgemeinde abgesagt wurden. Zudem wurde die Lilli Marleen Ausstellung im Haus Uhl bis Februar 2021 verlängert. Er teilt dem Rat zudem mit, dass Frau Treiber ein Konzept für künftige Ortsführungen in Göllheim erarbeitet und die Gemeinde einen Defibrillator installieren wird. Da weder die Vorweihnacht oder eine Seniorenweihnachtsfeier aufgrund der Pandemiebedingungen durchgeführt werden können, erhalten Personen ab 75 Jahren ein kleines Präsent in Form selbstgebastelter Werke von Kindern der ortsansässigen Kindergärten mit Grußwort des Ortsbürgermeisters und der Pfarrer.  
Die

#### 9. Vertragsangelegenheiten

Ortsbürgermeister Hartmüller informiert über aktuelle Vertragsangelegenheiten.

#### 10. Bauangelegenheiten

Ortsbürgermeister Hartmüller informiert zudem über aktuelle Bauangelegenheiten.

U.a. sollen im Königsgraben zehn Leuchten installiert werden.

Im Bereich der Marano-Equo-Straße sind größere Setzungen am Pflaster entstanden.

#### 11. Grundstücksangelegenheiten

Der Gemeinderat beschloss einstimmig eine Grundstücksangelegenheit. Herr Hartmüller nahm an der Beschlussfassung wegen Sonderinteresse gem. § 22 GemO nicht teil und verließ deshalb vor Behandlung des Tagesordnungspunktes den Raum.

#### 12. Informationen des Ortsbürgermeisters

entfällt.

Verbandsgemeindeverwaltung

i.A.

gez. Alicia Lincks, Sitzungsdienst

mussten ausfallen.

Um in der Weihnachtszeit den jüngsten unserer Feuerwehr zu zeigen, dass nicht nur diese, sondern auch die Betreuerinnen und Betreuer die Zeit vermissen, konnten sich die Mädchen und Jungen der Bambini Gruppe „Die kleinen Drachen“ über ein kleines Weihnachtsgeschenk freuen.

In Zusammenarbeit zwischen dem Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Göllheim und der Druckerei Bunttes Amt, entstanden „Grisu-Taschen“. Natürlich durfte auch eine kleine Süßigkeit darin nicht fehlen.

Mit der Zuversicht, dass sich im kommenden Jahr wieder alle Bambinis sehen und treffen können, wünschen wir eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr.



#### Infos zu Bambini Gruppen in der Verbandsgemeinde Göllheim

Die Bambini Feuerwehr „Die kleinen Drachen“ in Göllheim werden als bisher einzige Vorbereitungsgruppe zur Jugendfeuerwehr, durch die Bambinis „Zellertaler Glühwürmchen“ der Feuerwehreinheit Zellertal im Jahr 2021 ergänzt. Hier musste die Gründung, auf Grund der Corona-Beschränkungen, 2020 ausfallen.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie direkt unsere Bambini Gruppen, für Göllheim unter [bambinis-goellheim@fw-vg-goellheim.de](mailto:bambinis-goellheim@fw-vg-goellheim.de) und Zellertal unter [bambinis-zellertal@fw-vg-goellheim.de](mailto:bambinis-zellertal@fw-vg-goellheim.de).

## Andere Behörden und Stellen

### Die Gartenakademie RLP informiert:

#### Für ein besseres Klima - Jetzt Bäume pflanzen!

Sind sie beruflich oder privat viel mit dem Auto unterwegs? Gehen Sie gerne im Wald oder in städtischen Anlagen spazieren? Wer sich mit offenen Augen durch die Welt bewegt, kann nicht mehr übersehen haben, dass die Landschaft schon im Sommer mit vorzeitig „erbräunten“, vertrockneten Bäumen und Sträuchern durchzogen war.

Der Klimawandel ist angekommen und geht an unseren heimischen Baumarten nicht spurlos vorüber. Viele sind nach mehreren trockenen Sommern in Folge so geschwächt, dass sie keine Widerstandsfähigkeit mehr gegen Krankheiten und Schädlinge haben. Und wer sich an einem heißen Tag schon mal vom glühenden Asphalt in den Schatten eines Baumes gerettet hat, weiß, welch einen großen Beitrag Bäume dazu leisten, dass unsere Städte und Dörfer weiterhin ein lebenswertes Umfeld für Mensch und Tier bieten können.

#### Die Wohlfahrtswirkung der Bäume

- Bäume produzieren Sauerstoff und reduzieren den Kohlendioxidanteil in der Luft, sie sorgen für Schatten und durch Verdunstung für eine Kühlung der Luft, sie filtern Feinstaub und Schadstoffe und reinigen damit die Luft.

## Feuerwehren

### Weihnachtsgrüße für die kleinen Drachen

Das Jahr 2020 geht zu Ende und die vergangenen Monate waren alles andere als normal. Corona hat in fast allen Bereichen Spuren hinterlassen. Auch die Feuerwehr und insbesondere die Jugendabteilungen um unsere Jugend- und Bambini Feuerwehren konnten nicht wie in den vergangenen Jahren ihren Aktivitäten nachkommen. Übungen, Wandertage und Veranstaltungen wie Feuerwehrfeste und St. Martinsumzüge



- Gehölze speichern Wasser und wirken sich positiv auf das gesamte Klimageschehen aus.
- Bäume bieten Nahrung und Lebensraum für eine Vielzahl von Tieren.
- Bäume steigern den Wert des Arbeits- und Wohnumfeldes, und helfen bei Krankheit, Stress und Überanstrengung.
- Weil Bäume das menschliche Wohlbefinden steigern, erhöhen sie auch die touristische Anziehungskraft von Kommunen und Regionen.

#### **Bäume sind unverzichtbar im urbanen Bereich**

Besonders im urbanen Raum kann man nicht auf Bäume verzichten! Die heimischen Bäume wie Linde, Kastanie und Ahorn, die einen Großteil der Stadtbäume ausmachen, schaffen das nicht mehr alleine. Doch es gibt Hoffnung! Viele heimische Baumarten sind schon bestens an das nun vorherrschende Klima angepasst, andere kommen beispielsweise aus dem Mittelmeerraum oder den trockenen Steppen Südosteuropas. Sie können die heimische Flora ergänzen und unterstützen.

Wir brauchen viel mehr Pflanzen, besonders in privaten Gärten! Auch in solchen, die für Großbäume zu klein sind. Denn für jede Grundstücksgröße gibt es geeignete Baumarten und -sorten, ggf. kann man auch auf Großsträucher ausweichen. Deshalb heißt es jetzt: nichts wie raus in den Garten und Pflanzen pflanzen, denn jede Pflanze verbessert das Klima und fördert die Artenvielfalt!

#### **Jetzt ist die ideale Pflanzzeit für Bäume und Sträucher!**

Wurzelwachstum findet auch im Winter statt und ermöglicht einen guten Start ins Frühjahr. Finden Sie einen guten Platz in Ihrem Garten und grünen Ihr Haus mit Bäumen, Sträuchern und Stauden ein. Damit sorgen Sie für ein kühles Mikroklima in Ihrem Wohnumfeld und schenken sich und Ihren Kindern jahrelange Freude! Denn jedes Blatt, jede Blüte zählt - jeder kann etwas tun im eigenen Garten: für die Umwelt, für die Artenvielfalt, für das Klima!

Und wer jetzt pflanzt und gleichzeitig einen oder mehrere Regenwassersammler bei der Dachentwässerung einbaut, kann so viele Tausend Liter kostenloses Regenwasser im Gartenboden speichern!

Ausführliche Anleitungen und Sortenvorschläge finden auf unserer homepage [www.gartenakademie.rlp.de](http://www.gartenakademie.rlp.de) à "Tipp des Monats" z. B.: "Hausbaum - jetzt Bäume pflanzen" und "Pflanzung eines Baumes", „Jetzt Wasser sammeln und bevorraten im Boden“

#### **„Der beste Zeitpunkt, einen Baum zu pflanzen, war vor 20 Jahren. Der nächstbeste Zeitpunkt, einen Baum zu pflanzen, ist jetzt.“**

Bei Fragen gärtnerischen Themen erreichen Sie uns unter folgendem Kontakt: Gartenakademie Rheinland Pfalz, Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum Rheinland Pfalz [gartenakademie@dlr.rlp.de](mailto:gartenakademie@dlr.rlp.de), [www.gartenakademie.rlp.de](http://www.gartenakademie.rlp.de) Gartentelefon: 01805-053202

## **Innenminister Lewentz:**

### **Neues Netzwerk verbindet Digitale Dörfer**

Innenminister Roger Lewentz hat das „Netzwerk Digitale Dörfer RLP“ ins Leben gerufen. Es soll anknüpfen an die Erfahrungen der Projektgemeinden, die als „Digitale Dörfer“ bundesweite Beachtung gefunden haben und beispielgebend für die Digitalisierung im ländlichen Raum sind. Die Modell-Verbandsgemeinden werden in diesem Rahmen bis 2023 als Transferstelle mit rund 400.000 Euro gefördert.

„Digitalisierung ist kein Selbstläufer. Es muss für die Bürgerinnen und Bürger, aber

auch für die Verwaltungen, ein Mehrwert entstehen. Dann werden digitale Lösungen angenommen und akzeptiert“, so Innenminister Roger Lewentz. Das zeige auch die kostenfreie und landesweite Freischaltung der im Rahmen der „Digitalen Dörfer“ entwickelten Apps „Dorf Funk“ und „Dorf News“ durch das Innenministerium. Schon während der Kontaktbeschränkungen im Frühjahr boten diese eine unkomplizierte und sichere Möglichkeit, um digital miteinander Kontakt zu halten und beispielsweise Nachbarschaftshilfen zu organisieren.

Bereits seit 2015 haben die drei Modell-Verbandsgemeinden Eisenberg und Göllheim sowie Betzdorf-Gebhardshain in Zusammenarbeit mit dem Fraunhofer-Institut für Experimentelles Software Engineering (IESE) in Kaiserslautern digitale Lösungen für Kommunen erprobt. Ziel des Netzwerkes ist es nun, die Erkenntnisse und Erfahrungen der Modellkommunen an interessierte Kommunen in Rheinland-Pfalz weiterzugeben und diese bei digitalen Projekten zu unterstützen.

„Wir sehen, dass ein großes Interesse und ein Bedarf an Austausch bestehen. Bereits jetzt sind die drei Verbandsgemeinden Ansprechpartner in der kommunalen Familie, wenn es um Fragen der Digitalisierung geht“, so Lewentz. Um diese wertvolle Funktion zu erhalten und unter einem gemeinsamen Dach weiterzuentwickeln, sei nun das „Netzwerk Digitale Dörfer RLP“ ins Leben gerufen worden.

Als erfolgsversprechend hat sich das Konzept „Kommunen lernen von Kommunen“ auch beim bestehenden „Interkommunalen Netzwerk Digitale Stadt“ gezeigt, welches sich als Austauschplattform für Groß- und Mittelstädte in den vergangenen Monaten etabliert hat und stetig weiter wächst. Das „Netzwerk Digitale Dörfer RLP“ wird im Januar 2021 seine Arbeit aufnehmen. Interessierte Verbands- und Ortsgemeinden können sich ab sofort dem Netzwerk anschließen. Informationen zur Mitgliedschaft sind Online zu finden: <https://mdi.rlp.de/de/unsere-themen/staedte-undgemeinden/foerderung/kommunalentwicklung/netzwerk-digitale-doerfer-rlp/>

## **NICHTAMTLICHER TEIL**

### **Bereitschaftsdienste**

#### **Ärztlicher Notfalldienst**

Region Eisenberg - Ramsen - Kerzenheim - Ebertsheim - Steinborn - Steinackersiedlung - Rodenbach - Quirnheim - Lautersheim.

Notdienstzeiten: Mittwoch, von 13.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr, am Wochenende von Freitag, 19.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr.

Ärztliche Notfalldienstzentrale, Westring 32 .....Tel. 06359/19292  
Ärzte-Dienst Rockenhausen zu erfragen über den Anrufbeantworter des Hausarztes.

Tierheim Worms Notfall-Tel.: 0177-9585350 v. 8:00 - 17:15 Uhr

#### **Zahnärztlicher Notfalldienst**

Die Dienst habende Praxis wird unter der Telefonnummer 06305/7150414 bekannt gegeben.

#### **Ärztlicher Notfalldienst**

Der ärztliche Notfalldienst der niedergelassenen Ärzte im Dienstgebiet für Kirchheimbolanden, Göllheim und Zellertal wird durchgeführt von der Notfalldienstzentrale Kirchheimbolanden, Dannenfeser Straße 36, 67292 Kirchheimbolanden, Tel. 06352/19292.

Die Notfalldienstzentrale Kirchheimbolanden erreichen Sie am Westfalzklinikum Kirchheimbolanden (Wegweiser Notfälle).

#### **Notfalldienstzeiten:**

Mittwoch von 13.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitag von 18.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr und an den Feiertagen.

Notfalldienstzentrale Grünstadt erreichen Sie am Kreiskrankenhaus Grünstadt.

#### **Notfalldienstzeiten:**

Mittwoch von 13.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitag von 18.00 Uhr bis Montag, 07.00 Uhr und an den Feiertagen.

### **Bereitschaftsdienst der Verbandsgemeindewerke Göllheim**

Bei Störungen in der Wasserversorgung und der Abwasserbeseitigung sind die Verbandsgemeindewerke außerhalb der üblichen Dienststunden unter folgenden Telefonnummern zu erreichen.

Wasserversorgung: 0173/6767540

Abwasserbeseitigung: 0152/08831030

Die Beseitigung von Unregelmäßigkeiten innerhalb der Hausinstallation ist vom Hauseigentümer selbst zu veranlassen.

#### **Telefonseelsorge**

Ein Beratungsangebot für Menschen in Krisen- und Belastungssituationen

.....Tel.: 0800-1110 111 und 0800-1110 222

Anonym. Kompetent. Rund um die Uhr.

Unter [www.telefonseelsorge.de](http://www.telefonseelsorge.de) Beratung auch im Internet.

### **Ökumenische Sozialstation Donnersberg-Ost e.V.**

#### **(Ambulante Hilfe Zentrum)**

Ambulante Alten- und Krankenpflegestation für die Verbandsgemeinden Eisenberg, Göllheim und Kirchheimbolanden, 67292 Kirchheimbolanden, Dannenfeser Str. 40 b, Tel.: 06352/705970 jederzeit erreichbar.

#### **Tagesbetreuung für Menschen mit Demenz „Haus Vergissmichnicht“**

Bahnhofstraße 14, Kirchheimbolanden

Information und Anmeldung: Ökumenische Sozialstation Donnersberg Ost e.V. ....Telefon: 06352/705970

#### **Pflegestützpunkt Donnersbergkreis-Ost**

Beratung und Hilfe rund um die Themen Alter, Pflege, Gesundheit und Soziales - kostenlos, trägerneutral und vertraulich.

Persönliche Beratung zu Hause oder im Pflegestützpunkt:

Vorstadt 1, 67292 Kirchheimbolanden

Marita Bohn ..... 06352/7190619

Katja Scheid ..... 06352/7190618

## Ambulanter Hospiz- und Palliativ-Beratungsdienst Donnersbergkreis

Begleitung schwerstkranker und sterbender Menschen sowie ihrer Angehörigen.

Ökum. Sozialstation, Dannenfeser Str. 40b, 67292 Kirchheimbolanden  
**Ansprechpartnerin:**  
 Ingrid Horsch .....Tel. 06352/7059 714

## Ambulanter Kinder- und Jugendhospizdienst Mobile

Unterstützung und Begleitung von Familien mit einem lebensverkürzend erkrankten Kind oder Jugendlichen

.....Tel.: 06131/235531  
 E-Mail: Kinderhospiz@mainzer-hospiz.de

## VdK-Kreisverband Kirchheimbolanden

Vorstadt 44, 67292 Kirchheimbolanden .....Tel. 06352/7505610  
 ..... Fax: 06352/75056129

E-Mail: kv-donnensberg@vdk.de  
 Internet: www.vdk.de/kv-donnensberg

## VdK- Ortsverband Göllheim

Ansprechpartner: Reginald Schirmbrand ..... Tel. 0176/66905383

## Betreuungsverein Kirchheimbolanden e.V.

Beratungsstelle (vertraulich u. kostenlos) für ehrenamtliche Betreuer/innen von Menschen mit geistig/psychischen oder altersbedingten Einschränkungen, sowie Bevollmächtigten einer Vorsorgevollmacht. Bei Beratungswunsch bitte Termin vereinbaren.

Dannenfeser Str. 40b, 67292 Kirchheimbolanden  
 .....Tel: 06352/67149  
 E-Mail: info@btvkibo.de, homepage: www.btvkibo

## Allgemeiner Sozialer Dienst

Die offene Sprechstunde des Allgemeinen Sozialen Dienstes findet jeden Mittwoch von 10:00 - 12:00 Uhr in der Verbandsgemeinde Göllheim, Zimmer 1.8 statt. Eine vorherige Terminvereinbarung ist nicht notwendig.

## Gemeineschwester Plus der Kreisverwaltung Donnersbergkreis

Frau Eva Müller  
 Tel.: 06352 / 710-323  
 Handy: 0162 / 3341419

## Kirchliche Nachrichten

### Prot. Kirchengemeinden Biedesheim und Zellertal

**Gottesdienst 4. Advent**  
 Protestantische Kirche in Harxheim  
 Sonntag, 20. Dezember 2020 um 10:30 Uhr

**Kindergottesdienst**  
 Ev. Gemeindehaus in Harxheim  
 Sonntag, 20. Dezember 2020 um 10:30 Uhr

### Prot. Kirchengemeinden Biedesheim und Zellertal

**Gottesdienst Heiligabend**  
**Protestantische Kirche in Biedesheim**  
 Donnerstag, 24. Dezember 2020 um 16:00 Uhr mit Krippenspiel  
**Protestantische Kirche in Harxheim**  
 Donnerstag, 24. Dezember 2020 um 17:30 Uhr mit Krippenspiel  
**Protestantische Stiftskirche in Zell**  
 Donnerstag, 24. Dezember 2020 um 19:00 Uhr

### Kath. Pfarrei Hl. Philipp der Einsiedler

**Wir feiern Gottesdienst**  
**Donnerstag, 17. Dezember**  
 Weitersweiler 18:30 Amt nach Meinung  
 Bubenheim 18:30 Amt nach Meinung  
**Freitag, 18. Dezember**  
 Göllheim 08:00 Hl. Messe nach Meinung  
 Göllheim 17:30 Adventsbesinnung zum Hirtengang  
 Immesheim 18:30 Amt: Intention für Verstorbene der Fam. Käss und Dauscher (Edith Käss)  
**Samstag, 19. Dezember**  
 Göllheim 18:30 Vorabendmesse: Amt nach Meinung

Ottersheim 18:30 Vorabendmesse: Amt: Intention für Marianne und Paul Würtz (Eierdamm)

**4. Adventssonntag, 20. Dezember**  
 Weitersweiler 08:30 Amt nach Meinung  
 Zell 10:00 Amt: Intention für die Armen Seelen (Müller)  
 Göllheim 10:00 Amt für die Pfarrei  
**Ankündigung: In der Christmette und am 1. Weihnachtstag ADVENI-AT-Kollekte für die Kirche in Lateinamerika.**  
**Am 2. Weihnachtstag Missionsopfer der Kinder (Weltmissionstag der Kinder)**

**Montag, 21. Dezember**  
 Einselfthum 18:30 Amt nach Meinung  
**Dienstag, 22. Dezember**  
 Dreisen 18:30 Hl. Messe nach Meinung  
**Mittwoch, 23. Dezember**  
 Rüssingen 08:00 Hl. Messe nach Meinung  
 Biedesheim 18:30 Amt nach Meinung  
**Für alle Gottesdienste gelten die aktuellen Corona-Hygienevorschriften des Bistums Speyer.**

**Kontaktadressen:**  
 Pfarrbüro Hl. Philipp der Einsiedler, Göllheim  
 Steigstraße 7, 67307 Göllheim  
 Tel: 06351/5083, E-Mail: pfarramt.goellheim@bistum-speyer.de

**Öffnungszeiten:**  
 Montag: 14:00 - 16:00 Uhr, Dienstag: 09:00 - 12:00 Uhr und: 16:00 - 18:00 Uhr, Mittwoch: 09:00 - 12:00 Uhr, Donnerstag: 09:00 - 12:00 Uhr, Freitag: 09:00 - 12:00 Uhr

**Sprechstunde Pfarrer Metzinger:**  
 Dienstag und Donnerstag 9 - 11 Uhr  
 Ottersheim Hauptstraße 18, 67308 Ottersheim, Tel: 06355/413

**Öffnungszeiten:**  
 Montag: 09:00 - 11:30 Uhr

**Sprechstunde Pfarrer Elsner:**  
 Montag 9 - 11.30 Uhr

### Prot. Kirchengemeinde Göllheim und

### Prot. Kirchengemeinde Rüssingen-Göllheim

**Gottesdienste der Prot. Kirchengemeinde Göllheim und Rüssingen-Ottersheim**

**Protestantische Kirche Rüssingen:**  
**Freitag, 18.12.2020, 3. Advent, 18.00 Uhr** Einführungsgottesdienst des neugewählten Presbyteriums in der Prot. Kirche in Göllheim!  
 Die Gottesdienste an Heiligabend findet um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr als Freiluftgottesdienste im Anwesen Antweiler statt!

**Protestantische Kirche Göllheim:**  
**Freitag, 18.12.2020, 3. Advent, 18.00 Uhr** Einführungsgottesdienst des neugewählten Presbyteriums in der Prot. Kirche in Göllheim!  
**Sonntag, 20.12.2020, 10.00 Uhr** - Gottesdienst zum 4. Advent (Prädi-kantin Breitwieser)

**Heiligabend - Achtung geänderte Örtlichkeit:** Die Gottesdienste an Heiligabend findet um 18.00 Uhr (und bei Bedarf um 19.00 Uhr) als Freiluftgottesdienste auf dem Parkplatzgelände der Verbandsgemeinde Göllheim und im vorderen Bereich des „Gartens der Begegnung“ statt!  
**Bitte unbedingt vorher anmelden (Platz für ca. 150 Personen):**

Telefon: 06351/5034  
 Mail: pfarramt.goellheim@evkirchepfalz.de  
 Fax: 06351/989333.

**Kindergottesdienst Göllheim: Filmaufnahmen zum Krippenstück - der Film wird an der beiden Feiertagen in der Kirche gezeigt (10 -13.00 Uhr!**

Für alle Gottesdienste (auch KiGo) gelten die jeweils aktuellen Corona-Auflagen!

**Zur besseren Planung für Göllheim** (max. 65 Plätze mit Empore und neuem Hygienekonzept) **und in Rüssingen** (max. 14 Plätze). **Insbesondere in Göllheim ist ab sofort für die Adventsgottesdienste eine telefonische Voranmeldung (06351/5034) bzw. eine Anmeldung per Email (pfarramt.goellheim@evkirchepfalz.de) nötig.**

- Im Gottesdienst gelten folgende verpflichtende Vorgaben:
- 1. Mundschutzpflicht während des Gottesdienstes** (Stoffmasken oder Schal reichen aus! Wer keinen Schutz hat: Mundschutz OP-Masken gibt es auch noch am Kircheneingang!).
  - Gesang in Innenräumen soll möglichst vermieden werden (Ausnahme: wenn 3 Meter Abstand in alle Richtungen). Gemeindegesangbücher dürfen ausgegeben werden, wenn sie danach für 72 Stunden nicht mehr benutzt werden.
  - 3. Eingang in Göllheim nur über die Marktplatzseite** (Abstandsmarkierungen am Boden) - dort ist auch eine **Händedesinfektionsstation** aufgebaut.
  - 4. Alle Gottesdienstbesucher müssen namentlich mit Adresse und Telefonnummern erfasst werden** (wegen möglicher Nachverfolgung von Infektionsketten)! Diese **Listen sind einen Monat** aufzubewahren und dann zu vernichten.
  - 5. Ausgang nur über Klostergassenseite** (Abstandsmarkierungen am Boden beachten).
  - 6. Sitzplätze immer im 1,5 m Abstand** - auch nach vorne und hinten! **Gemeinsame Hausstände einer Familie dürfen aber zusammensitzen.**

**Hinweise:**

Trauerfeiern auf dem Friedhof dürfen nun wieder nur im begrenzten Familienkreis durchgeführt werden.

**Konfirmandenkurse:**

Gruppe I am Dienstag, 15.12.2020, um 17.00 Uhr im Prot Gemeindehaus oder in der Prot. Kirche in Göllheim. Danach finden die Kurse erst wieder nach den Weihnachtsferien im Januar 2021 statt!

**Präparandenkurse:**

Gruppe I am Dienstag, 22.12.2020, um 17.00 Uhr im Prot Gemeindehaus oder in der Kirche. Danach finden die Kurse erst wieder nach den Weihnachtsferien im Januar 2021 statt!

**Geburtstagsbesuche finden zurzeit nur als kurze „Haustürbesuche“ statt. Wir bitten um Verständnis!**

**Ev. Krankenpflegeverein:** Telefonische Auskünfte zum Krankenpflegeverein über Herrn Jürgen Jooß, Tel.: 06351/42848 oder Frau Marianne Ruhl, Tel.: 06351/6387.

## Stadtmission KLirchheimbolanden

Herzliche Einladung zum Gottesdienst am **4. Advent**, 20. Dezember, um **11:15 Uhr**, Kirchheimbolanden, Schillerstraße 29.

Wir beachten die Auflagen der aktuellen Coroinaverordnung und bitten um vorherige Anmeldung bei O.E. Juhler, Telefon 06302-6073600 (Email: otto-e.juhler@egvpfalz.de)

Wir freuen uns auf Sie und weisen schon heute darauf hin, dass wir an **Heiligabend um 16 Uhr** einen „Draußen-Familiengottesdienst“ feiern wollen.

mehr Infos: [www@stadtmission-kirchheimbolanden.de](http://www@stadtmission-kirchheimbolanden.de)

## Aus Vereinen und Verbänden

### Albisheim

#### Weihnachtsmänner statt Weihnachtsmarkt für den Sonnenkindergarten Albisheim



Wie in vielen anderen Orten in unserer Region fallen dieses Jahr die Weihnachtsmärkte wegen der Corona Pandemie aus. So auch in Albisheim. Die kleinen Bürger unserer Gemeinde leiden sehr unter den Einschränkungen. Jedes Jahr erhielten die kleinsten Besucher des Albisheimer Weihnachtsmarkt eine Nikolaustüte. Da dies durch Corona nicht möglich war, brachten der Nikolaus und Dennis Gerber, der neue Vorsitzende der Gewerbegemeinschaft Albisheim, für jedes Kindergartenkind einen Schokoladennikolaus in den Sonnenkindergarten. Dies wurde durch Spenden der ortsansässigen Gewerbetreibenden ermöglicht.

#### Nikolaus an Sonnen-Kita Albisheim

Nicht nehmen ließ es sich die Gewerbegemeinschaft Albisheim den Nikolaus zu beauftragen, den kleinen Besucher der Sonnenkindertagesstätte einen Besuch abzustatten. Schwer zu tragen hatte er am großen Sack, gefüllt mit Schoko- Weihnachtsmännern, gestiftet von den Mitgliedern der Gemeinschaft. Eine gelungene Aktion, wie die erwartungsvollen Gesichter der Kinder verriet. Gerade in der Zeit der coronabedingten Einschränkungen, die auch die Kinder zur Weihnachtszeit besonders treffen, so der Vorsitzende Dennis Gerber, wollte man diesen eine kleine Freude bereiten.

War zu Anfang die Anfahrt mit der Kutsche geplant, musste sich allerdings witterungsbedingt der Nikolaus zu Fuß auf den Weg machen. Dieses spielte aber für die Kindergartenkinder keine große Rolle. Mit dem gebotenen Sicherheitsabstand hießen sie ihn mit lautstarkem Gesang herzlich willkommen. Leider konnte er nicht jedem Kind persönlich das Präsent überreichen, aber die Erzieherinnen nahmen die Geschenke entgegen und verteilten die Schokoladenweihnachtsmänner im Anschluss in den einzelnen Gruppen.

So wurde die doch vom Virus diktierte trostlose Zeit etwas versüßt.



Foto: Dieter Runck

## Göllheim

### Weibliche C-Jugend der Nordpfälzer Wölfe mit neuen Shirts

Die weibliche C-Jugend der Nordpfälzer Wölfe hatte sich schon sehr auf den diesjährigen Saisonstart gefreut. Corona-bedingt musste dieser leider ausfallen, die Saison 2020/2021 pausiert zunächst. So können leider momentan auch die neuen Shirts der Mädels nicht genutzt werden, die durch die finanzielle Unterstützung der Firma GS-Holzmarkt (Kirchheimbolanden) angeschafft werden konnten. An dieser Stelle bedankt sich die wC-Jugend recht herzlich bei dem Inhaber Stephan Gärtner für die großzügige Spende.



## Donnersbergjahrbuch 2021

### Göllheim im Wandel

Im neuen Donnersbergjahrbuch hat Altbürgermeister Hans Appel in seiner Autobiographie Lebenserinnerungen über 8 Jahrzehnte aufgeschrieben.

Sein „Zeitenrad“, wie er es auch nennt, ist mit Dokumenten, Reden, Fotos und Pressemeldungen ergänzt. Das Kapitel heißt „Göllheim im Wandel“, Kampf um die Zentralörtlichkeit.

Das Donnersberg-Jahrbuch ist im Buchhandel und dem Donnersberg-Touristikverband erhältlich.

### Gesangverein 1867 Göllheim e.V.

Liebe Mitglieder des Gesangverein Göllheim, in diesem Jahr war fast alles anders. Zu Beginn des Jahres nahmen wir noch am Neujahrsempfang unserer Gemeinde teil. Auch die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen konnte noch stattfinden und es wurden folgende Mitglieder des Vorstandes gewählt:

1. Vorsitzender - Thomas Renk, 2. Vorsitzender - Reiner Krämer  
Schriftführer - Roland Peters, Kassenwart - Werner Schlipp

Als Beisitzer fungieren seitdem: Dilg Arno, Magsamen Arthur, Maurer Robert, Michalski Heinrich, Schwan Alfons, Weber Helmut. Allerdings hat uns auch unsere geschätzte Chorleiterin Frau Doris Bender familienbedingt „verlassen“. Wir konnten zwar eine neue Chorleiterin, Frau Alvina Reiss, engagieren, allerdings war ein Proben coronabedingt nicht mehr möglich und der „Chorgesang“ wurde offiziell untersagt. Wir haben dies alle sehr bedauert, da sodann auch alle Auftritte und öffentliche Beteiligung am gesellschaftlichen Leben unsererseits nicht mehr möglich waren.

Nun hoffen wir, dass das neue Jahr uns neue Möglichkeiten bietet. Da in diesem Jahr jeder einzelne Einschränkungen hinnehmen musste haben wir uns entschlossen, auf den Mitgliedsbeitrag für 2020 zu verzichten. Wir hoffen jedoch, dass Sie uns weiterhin die Treue halten. Auf diesem Wege wünscht daher der Gesangverein 1867 Göllheim **allen** - insbesondere den aktiven und passiven Mitgliedern - besinnliche Feiertage und bleiben Sie gesund bis wir uns wieder sehen/hören können.

## Ottersheim

### Grüßwort des Ottersheimer Ortsbürgermeisters zu Weihnachten und zum Jahreswechsel



Liebe Ottersheimer Mitbürgerinnen und Mitbürger, das Jahr 2020 war für uns alle eine große Herausforderung. Zum Jahresbeginn war in unserer Gemeinde einiges geplant, das dann Mitte März, beginnend mit dem Inkrafttreten der 1. Corona-Schutzverordnung, immer weiter, Stück für Stück, zunichte gemacht wurde. Das Jahr begann noch sehr erfreulich. Mitte Februar erfreute uns Raymund Efferth mit seinem Vortrag „Zeitzeugen berichten – Lebenserinnerungen eines 88-jährigen“. Ende Februar hatten wir in Ottersheim erstmals gemeinsam, sehr erfolgreich, an zwei Samstagen unsere Grünmülltage, bei denen die teilnehmenden 23 Mitbürger insgesamt 145 freiwillige Arbeitsstunden leisteten.

Schon wenige Wochen danach hat der Ausbruch der Corona Pandemie alles verändert. Zuerst gründete ich für alle Ottersheimer einen „Betreuungsservice“, bei dem sich knapp 30 freiwillige Helfer meldeten. Dann wurden für Monate Spielplatz und Sportplatz gesperrt. Ebenso mussten leider ab diesem Zeitpunkt bis heute die monatlichen Dorfcafés ausfallen. Dies trifft insbesondere unsere Senioren hart.

Ende Juni konnte noch einmal in kleinerem Rahmen mit 8 Helfern die Verlängerung der Kirchenstraße in Richtung Feldkreuz von größeren Mengen an Sand und Grasbewuchs gesäubert werden. Auch hier wurden 40 Arbeitsstunden geleistet. Im Juli fällten wir auf der Sandkaut insgesamt 11 abgestorbene Bäume, bevor diese zu einer Gefahr für die angrenzenden Äcker geworden wären. Schließlich gelang es uns noch mit zahlreichen Helfern im September einen stark ausgefahrenen Wirtschaftsweg mit 100 Tonnen Schotter zu sanieren. Ich möchte mich auch an dieser Stelle nochmals ganz herzlich bei allen freiwilligen Helfern für ihre tolle Leistung und Unterstützung bedanken.

Trotz der Corona Beschränkungen war es der Gemeinde möglich, im Mai auf dem Spielplatz eine neue Kinderwippe und ein Karussell für unsere Kleinsten aufzubauen. Auch ist es mit Mühe gelungen einen Ersatz für unseren alten defekten Traktor zu erhalten. Im Saal des Dorfgemeinschaftshauses wurden an allen Fenstern Vorhänge angebracht, was die Licht- und Geräuschverhältnisse bei Veranstaltungen wesentlich verbessern wird. Auch unsere Kerwe musste in diesem Jahr sehr minimalistisch stattfinden. Anfang Oktober zog ich mit den Kerweborsch und der Kerwereschreiberin zwei Tage von Haus zu Haus. Wir verschenkten Neuen Wein und boten die Kerwerede und Schaumküsse zum Kauf an. Obwohl bis zum Sommer auch keine Ratsitzungen stattfinden durften, hat sich bei unseren Bauvorhaben im Dorf einiges getan.

An der Griesmühle wurden schon im Januar die Aufträge zur Erschließung des geänderten Neugebietes erteilt. Hier sollen im Frühjahr 2021 die Arbeiten beginnen. Auch beim zusätzlichen Neubaugebiet in der Kirchenstraße laufen die Planungen weiter.

Bei der an der Hauptstraße geplanten Seniorenresidenz wurden mittlerweile alle erforderlichen Grundstücke erworben. Hier ist in Kürze mit dem Beginn der Abrissarbeiten zu rechnen. Mit etwas Glück kann die Einweihung der Seniorenresidenz zusammen mit unserer 1250 Jahrfeier erfolgen.

Die Mitglieder der Arbeitsgruppe „1250 Jahre Ottersheim“ arbeiten trotz des Zeitdruckes mit sehr großem Eifer an der Erstellung einer Dorfchronik, an der themabezogenen Neugestaltung des Buswendekreises, an der Verschönerung der großen Wand im Dorfgemeinschaftshaus und an der Vorbereitung mehrerer Veranstaltungen im Jubiläumsjahr. Auch für das neue Jahr haben wir uns vieles vorgenommen. So soll der bereits beschlossene „Lehrpfad zur Evolution“ entlang des Ammelbaches realisiert werden. Zudem hoffe ich, dass es die Coronalage zulassen wird die Sanierung der Gehwege auf dem Friedhof in Eigenleistung durchzuführen. Ebenso würde ich gerne, nach Möglichkeit, wieder eine Einwohnerversammlung durchführen.

Zum Schluss möchte ich mich bei allen aktiven Mitgliedern in den Arbeitsgruppen, den Helfern bei unseren Arbeitseinsätzen und den Freiwilligen des Betreuungsservices für ihren Einsatz und ihre Unterstützung bedanken. Nur so können wir unser Dorf voranbringen und nur so können wir diese schwere Coronazeit gemeinsam durchstehen. Ich wünsche uns, dass wir im Laufe des Jahres 2021 wieder zu halbwegs normalen Zuständen zurückfinden werden und sich unser Dorfleben wieder stückweise normalisiert. Ich wünsche Ihnen allen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest, einen Guten Rutsch ins neue Jahr und vor allem Glück, Gesundheit und Frieden für das Jahr 2021.

Bleiben Sie gesund.

Ihr Ortsbürgermeister

Rüdiger Kragl

## Weitersweiler

### Weihnachts- und Neujahrsgruß

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Weitersweiler, nicht nur die Weihnachtsfeiertage, sondern auch Silvester rücken langsam immer näher. Das Jahresende ist durch Corona zu einer nachdenklichen Zeit für Alt und Jung geworden. Unser normaler Alltag hat sich sehr verändert, jedoch haben einige an sich oder den Liebsten im gleichen Haushalt neue Seiten entdeckt, neue Hobbys gefunden oder auch die schöne Gegend, in der wir leben, neu kennengelernt. Es gilt nun, diese neuen Erfahrungen wert zu schätzen, zu teilen und für einen positiven Start mit ins neue Jahr zu nehmen. Die Lage wird wohl auch in 2021 zunächst unverändert bleiben, doch jeder sollte zuversichtlich in die Zukunft blicken und seinen Mitmenschen positiv gegenüberstehen. Um es mit den Worten von Reinhold Messner zu sagen: „Die Berge, die es zu versetzen gilt, sind in unserem Bewusstsein“.

Der Gemeinderat und Ortsbürgermeister möchten Ihnen auf diesem Weg noch einmal alles Gute, viel Glück, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen!

Bleiben Sie gesund!

Thomas Busch, Ortsbürgermeister



(Bild aus dem Sommer 2019)

## Datenschutz geht uns alle an...

Die DSGVO unterscheidet nicht zwischen öffentlich und nichtöffentlich. Somit gelten grundsätzlich sämtliche Vorschriften der DSGVO auch für Vereine.

[blog.wittich.de](http://blog.wittich.de)

Diskutieren Sie mit uns über dieses Thema!

## Zellertal

### OT Niefernheim

#### Adventlicher Lichterglanz



#### Niefernheim (er)strahlt

Unter diesem Motto stand die Aktion des Arbeitskreises Niefernheim. Da in diesem Jahr sämtliche Festivitäten ausgefallen sind, wollten wir uns trotz aller Einschränkungen eine stimmungsvolle Adventszeit bereiten. Kurzfristig konnten wir uns ein Kontingent Tannenbäume sichern, die abgeholt und zum Selbstkostenpreis an die teilnehmenden Haushalte ausgeliefert wurden.

Pünktlich zum 1. Advent strahlten 30 wunderschön geschmückte Tannenbäume um die Wette. Bei Tageslicht glänzen die Bäume durch selbst gebasteltem Schmuck, Strohsterne, Kugeln, Päckchen oder Schleifen. In den Abendstunden leuchten tausende Lichter die zum besinnlichen Dorfgrundgang einladen. Der Dorfplatz

wurde durch ein neues Lichtmotiv ergänzt und das Wingertshäuschen mit einem wunderschön leuchtenden Stern geschmückt.

Die Resonanz unserer Aktion war so positiv, dass viele Niefernheimer eine Wiederholung im nächsten Jahr wünschen.

Der Arbeitskreis bedankt sich bei denen, die sich an dieser tollen Aktion beteiligt haben, und wünscht allen Niefernheimern eine besinnliche, stimmungsvolle Weihnachtszeit.



Die Bildergalerie mit allen ist auf der Internetseite der Gemeinde Zellertal [www.gemeinde-zellertal.de/2020](http://www.gemeinde-zellertal.de/2020) oder über den QR-Code einsehbar.

## Sonstige Vereine und Verbände

### Square Dance Club

Das Jahr hatte eigentlich gut angefangen für den Square Dance Club aus Eisenberg. Dann kam u.a. leider das Tanz- und Kontaktverbot. Im Sommer konnte wenn auch mit Einschränkungen immerhin wieder getanzt werden, bis es im Herbst wegen der erneut steigenden Infekti-

onszahlen und vor allem wegen des fast überlasteten Gesundheitssystems zu einem zweiten Verbot kam.

Wir danken allen, die dabei helfen, diese Krise zu meistern!

Beenden wir das alte Jahr also mit der Hoffnung auf ein besseres neues; wünschen allen Mitgliedern und Freunden alles Gute, natürlich Gesundheit, viele Momente der frohen Erinnerungen, Kraft für neue Taten sowie zunächst einmal ein frohes Weihnachtsfest!

Und im nächsten Jahr können gerne alle, die ihre Couch und den PC nicht mehr sehen können, mittwochs bei uns in das interessante Tanzhobby für Jedermann einsteigen! [www.sandhoppers.de](http://www.sandhoppers.de)

## Politische Parteien und Wählergemeinschaften

### Richtlinien

#### für redaktionelle Veröffentlichungen von politischen Parteien und politischen Gruppierungen

Wir bitten die Einsender von Artikeln politischer Parteien und Gruppierungen, die folgenden Richtlinien bei der Einreichung von Texten für den redaktionellen Teil zu beachten:

Veröffentlichungen politischer Parteien sowie deren Untergruppen müssen auf die Ankündigungen von Versammlungen und Berichte von Versammlungen begrenzt bleiben. Bei Berichten von Versammlungen, Referaten etc. ist darauf zu achten, dass z.B. der Referent und das Thema genannt werden dürfen, nähere parteipolitische Aussagen müssen jedoch entfallen. **Eine Vorstellung und Bewerbung eines Kandidaten mit dessen politischen Zielen und persönlichem Lebenslauf ist nicht möglich.**

Ebenfalls nicht veröffentlicht werden:

- abwertende Äußerungen über Handlungsweisen, Vorstellungen und Entscheidungen anderer politischer Parteien oder Wählergruppen
- Angriffe bzw. abwertende Äußerungen zu Personen bzw. Amts- und Mandatsträgern
- Diffamierungen oder Beleidigungen
- Stellungnahme zu politischen Tagesthemen (Bundes- oder Landespolitik) bleiben ebenso wie Leserbriefe, leserbriefähnliche Einsendungen sowie Meinungsäußerungen unberücksichtigt.

Wahlaussagen zu Kommunal-, Landtags- oder Bundestagswahlen dürfen nur als kostenpflichtige Anzeige veröffentlicht werden.

Der Charakter der Wochenzeitungen als sachliche und auf kommunale Ebene abgestellte Informationsquelle muss neutral und parteipolitisch ungebunden bleiben.

**6 Wochen vor den jeweiligen Wahlterminen werden nur Terminankündigungen abgedruckt.**

Der Verlag behält sich vor, Texte die diesen Anforderungen nicht entsprechen, ohne weitere Benachrichtigung nach eigenem Ermessen zu verändern, zu kürzen oder ganz entfallen zu lassen.

Wir danken für Ihr Verständnis!

LINUS WITTICH Medien KG, Redaktion

## Verlagsmitteilungen

### Zusendung von Textbeiträgen

Sehr geehrte Damen und Herren, wir möchten Sie freundlichst bitten, unser Redaktionssystem (ContentManagementSystem/CMS) zur Zusendung Ihrer Berichte und ggf. Fotos zu nutzen. Die Nutzung ist für Sie kostenlos. Bitte melden Sie sich hierzu auf [meinwittich.de](http://meinwittich.de) an. Dort erhalten Sie weitere Informationen.

**Die Textbeiträge die per E-Mail oder Fax gesendet werden, können nicht berücksichtigt werden.**

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

LINUS WITTICH Medien KG, Redaktion

### Redaktionsschlussvorverlegungen

**KW 52 Weihnachtswoche**  
auf Donnerstag, 17.12.2020

**KW 53 Silvester**  
keine Erscheinung

**9.00 Uhr im Verlag**

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

LINUS WITTICH Medien, Redaktion

## Hinweis zu Textveröffentlichungen während der Corona-Pandemie

### An alle Einsender von Artikeln!

Aufgrund der immer noch akuten Lage, bitten wir Sie eindringlich den Umfang Ihrer Textbeiträge auf das Nötigste zu beschränken und auf umfangreiche Berichterstattungen zu verzichten. Wir geben unser Bestes das Erscheinen aller Amts- und Mitteilungsblätter auch weiterhin sicherzustellen und zählen hierbei auf Ihre Mithilfe!

Wir bitten um Verständnis, sollten Texte nicht in dem eingesandten Umfang veröffentlicht werden. Sobald es hierbei Lockerungen gibt, werden wir Sie schnellstmöglich informieren!

Bleiben Sie gesund!

Redaktion, LINUS WITTICH Medien KG

MIT UNS KOMMT

IHRE BEILAGE GUT RÜBER!



**Zuverlässige Beilagenverteilung - fragen Sie uns einfach!**

Ihr persönliches Angebot erhalten Sie hier:  
[beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)



Preiserhöhung bei Ihrer Kfz-Versicherung?

## Jetzt noch wechseln und sparen!

BIS ZU

# 30%

MIT DEM TELEMATIK-TARIF SPAREN

10%

START-BONUS GARANTIERT!



Hat Ihre Versicherung den Beitrag erhöht? Dann können Sie Ihre Autoversicherung noch bis zu einem Monat nach Erhalt der Rechnung kündigen.

Wechseln Sie am besten zur HUK-COBURG.

**Es lohnt sich für Sie:**

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif\* 10 % Start-Bonus garantiert – und bis zu 30 % Folge-Bonus möglich

Wir freuen uns auf Sie.

\* Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrem Berater und unter [HUK.de/telematikplus](http://HUK.de/telematikplus)

**Vertrauensmann**  
**Dirk Drexler-Erlenbach**  
 Telefon 06351 9998181  
 Telefax 0800 2875324079  
[dirk.drexler-erlenbach@HUKvm.de](mailto:dirk.drexler-erlenbach@HUKvm.de)  
 Mainzer Str. 8 A  
 67307 Göllheim

[www.HUK.de/vm/dirk.drexler-erlenbach](http://www.HUK.de/vm/dirk.drexler-erlenbach)

Termin nach Vereinbarung



**HUK-COBURG**  
 Aus Tradition günstig



Reiner Meusch, Gründer der Stiftung FLY & HELP

# Hubschrauber-Rundflug

Erleben Sie Ihre Heimat von oben für einen guten Zweck! Helfen Sie mit!

pro Person ab

# €50.-

Abflugorte und Termine 2021		
Datum	Tag	Flugplatz
15.05.21	Sa	Mainz
30.05.21	So	Mannheim-Worms
03.09.21	Fr	Speyer

Veranstalter: Prime Promotion GmbH, Änderungen vorbehalten

Der Hubschrauber – kein anderes Fluggerät weckt so viel Leidenschaft und Faszination in Menschen. Kaufen Sie einen Gutschein für einen Mitflug im Hubschrauber und tun Sie damit auch noch Gutes. Denn 20% des Flugpreises werden für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern an die Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP gespendet.

Ob als besonderes Geschenk für einen lieben Menschen oder einfach aus Spaß und Begeisterung am Fliegen: Diese einzigartigen Momente und Bilder werden Sie so schnell nicht vergessen!

Sie haben die Wahl zwischen 10 Minuten (€ 50.- p.P) und 20 Minuten (€ 100.- p.P) Flugzeit und **NEU** 45 Minuten (€ 200.- p.P) Flugzeit.

**Die Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP:**

Mit dem Kauf eines Gutscheins schenken Sie Kindern eine Zukunft. Es fließen – je nach Gutscheinwert – 10 €, 20 € bzw. 40 € in die Bildungsprojekte der Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP. Die Spenden werden 1:1 ohne Abzug von Verwaltungskosten für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern eingesetzt. Erfahren Sie mehr über FLY & HELP unter [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de).

**Bestellen Sie jetzt!**

Buchungscode: **LW2**

[www.hubschraubertag.de](http://www.hubschraubertag.de) oder unter Telefon: **0 26 88 / 98 90 12**

Unter dieser Rufnummer sind wir Montag bis Freitag von 10 bis 17 Uhr für Sie erreichbar.

**Als Geschenk!**

**Gutschein**  
für einen Hubschrauber-Rundflug





*HeimatSpuren...* denn Heimat ist,  
wo dein Wanderherz schlägt!



3,- EUR (zzgl. Versandkosten)

Alle 39 Rundwanderwege  
der **HeimatSpuren** in einer  
Broschüre - jetzt beim  
GesundLand Vulkaneifel!

**GesundLand Vulkaneifel** [www.heimat-spuren.de](http://www.heimat-spuren.de)  
Tel.: +49 (0)6592 95 13 70 [info@gesundland-vulkaneifel.de](mailto:info@gesundland-vulkaneifel.de)



**GESUNDLAND  
VULKANEIFEL**

- Anzeigen -

# FROHE Weihnachten



Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit.  
Frohe Weihnachten und die besten Wünsche für das neue Jahr.



## Emslander & Partner

Steuerberater - Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Familienrecht

Am Gielbrunnen 1 67304 Eisenberg  
Tel. 06351-13260 info@emslander-steuer-recht.de

## FuderFinanzierungen



Betriebsurlaub vom 16.12.2020 bis 04.01.2021

Frohe Festtage und für 2021 die besten Wünsche!

06302-4046 Winnweiler info@fuder.de

## Herzliche Weihnachtsgrüße

unserer verehrten Kundschaft, allen Freunden  
und Bekannten, verbunden mit den besten  
Wünschen für das kommende Jahr.



## PVC Planen Grumbach

Planen nach individuellen Ideen und Größen aller Art  
für Transport, Landwirtschaft und Privat



Michael Grumbach  
Bahnhofstraße 17  
55576 Wellgesheim

www.kipperplane.de

Tel./Fax: 06701200854 · Mobil: 015140076159 · E-Mail: Michaelgrumbach@t-online.de

## Die Alltagbegleiter Donnersbergkreis

### Unterstützung für Senioren und Menschen die Hilfe benötigen

„Die Alltagbegleiter“ bieten Menschen, die Hilfe benötigen, ihre Unterstützung an. Ob beim wöchentlichen Einkauf, im Haushalt oder der Integration von Kindern in Schulen und Kitas. Seit Mai 2020 ist das Unternehmen in Kirchheimbolanden ansässig.

„Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Menschen, die Unterstützung brauchen, individuell zu betreuen oder zu versorgen“, fasst Geschäftsführer Volker Ludwig die Grundidee zusammen, um die es den Alltagbegleitern geht. Dabei spielen es keine Rolle, wie alt jemand sei, ob ein Handicap vorliege und ob jemand alleinstehend oder mit Familie sei.

Das Angebot der Alltagbegleiter reiche von der Unterstützung bei täglichen Erledigungen – wie etwa Einkauf, Hauswirtschaft, Botengänge, Betreuung von Menschen mit Demenz oder Begleitung zu Arztbesuchen – über gemeinsame Aktivitäten wie Spaziergänge oder Museumsbesuche bis hin zum Vorlesen oder einfach nur Gesprächspartner zu sein.

### Keine Kosten für unsere Kunden

„Für unsere Kunden ist dieser Einsatz kostenlos und wir kümmern uns um alle Formalitäten, so dass unsere Kunden keine Arbeit damit haben“, erklärt Ludwig. Bereits ab Pflegegrad 1 stehen 125,00 Euro Entlastungsleistungen speziell für unsere Dienstleistung zur Verfügung. Dadurch können Menschen unsere Unterstützung mehrere Stunden im Monat kostenlos in Anspruch nehmen. Dabei bleibt das Pflegegeld unangetastet.

Folgend ein Ausschnitt der angebotenen Unterstützungen:

- Hauswirtschaftliche Unterstützung wie z. B. Reinigung, Kochen, Wäsche waschen usw.
- Einkauf
- Arztfahrten
- Gesellschaft & Gesprächspartner
- Betreuung von Menschen mit Demenz
- Unterstützung bei Risikoschwangerschaft oder nach schweren Operationen
- Ausflüge & Spaziergänge
- Integrationen



Interessierte können sich unverbindlich im Büro in der Gartenstraße 4, 67292 Kirchheimbolanden, zu Hause, oder am Telefon unter: 06352 – 719 09 88 beraten lassen.



# salinarium

## Sauna & Freizeitbad Salinarium

eintauchen und wohlfühlen

Wir wünschen allen unseren Gästen  
ein besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten und vor allem  
gesunden Start ins neue Jahr!



Freizeitbad Salinarium  
Kurbrunnenstraße 28  
67098 Bad Dürkheim  
www.salinarium.de

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen  
mit Ihnen!



- Anzeigen -

# FROHE Weihnachten

*Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!*

**brigitte B's**  
... Küchenkultur

Küchen ganz persönlich

**musterhaus küchen**  
FACHGESCHÄFT

Ferdinand-Porsche-Straße 21  
67269 Grünstadt  
Telefon 06359/96 1036  
Telefax 06359/96 1037  
www.brigitte-bs.kuechen.de

Fröhliche Weihnachten und alles Gute für 2021

**GUNTHER DECH**  
BAU GmbH  
„Bauen für den Mensch“

Pfaffenhecke 1  
67305 Ramsen  
Telefon 06351 5045  
E-Mail: mail@dech-bau.de  
www.dech-bau.de

ATTRAKTIVER ARBEITGEBER  
RHEINLAND-PAFZ

Besuchen Sie uns! [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## FROHE Weihnachten

**HOTEL BREITENBACHER HOF**  
Inh. Oliver Kaupp

Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/96 62-0  
Fax 07443/96 62 60

**5% Rabatt**  
auf unsere Gutscheine bis 20. Dezember 2020

Das Weihnachtsgeschenk das ankommt...  
Machen Sie Ihren Lieben eine Freude und verschenken Sie Zeit um sich in reiner würziger Schwarzwaldluft verwöhnen zu lassen.  
P.S. Wir haben für Familienbesuche vom 23. bis 27. Dezember 2020 geöffnet!  
Übernachtung mit Frühstück ab € 56.-  
Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage [www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.  
Wir freuen uns auf Sie!

### Wichtige Information für unsere Leser und Interessenten.

**Sie erreichen den Verlag**  
Mo. - Do.: 7.00 - 17.00 Uhr und Fr.: 7.00 - 16.00 Uhr  
Tel. 06502 9147-0. Annahme Klein- und Familienanzeigen:  
→ service@wittich-foehren.de

**Zustellung/Reklamation**  
Tel. 06502 9147-800 → vertrieb@wittich-foehren.de

**Mitteilungsblatt „Göllheim aktuell“.**  
Lesen Sie die aktuelle Ausgabe „Göllheim aktuell“ unter <http://epaper.wittich.de/782>

**Redaktions-Annahmeschluss**  
Mo., 9.00 Uhr VG  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher  
→ mein.wittich.de

**Anzeigen-Annahmeschluss (für Privat- und Geschäftsanzeigen)**  
Mo., 9.00 Uhr  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher

#### Ihre Ansprechpartner für Geschäftsanzeigen und Prospektwerbung



**Nicola Bidinger**  
Verkaufsinendienst  
Tel. 06502 9147-151  
n.bidinger@wittich-foehren.de



**Anika Kiemes**  
Verkaufsinendienst  
Tel. 06502 9147-181  
a.kiemes@wittich-foehren.de



**JOBS**  
IN IHRER REGION

[jobs-regional.de](http://jobs-regional.de)

Ein Produkt der  
LINUS WITTICH Medien Gruppe

**IMMOBILIEN** Welt

06502 9147-0




**LBM**  
LANDESBETRIEB  
MOBILITÄT  
RHEINLAND-PFALZ

## KARRIERE IM LBM

Der LBM ist der kompetente Partner für Mobilität in Rheinland-Pfalz. Gestalten Sie mit uns die Wege von morgen.

Für das Ausbildungsjahr 2021 suchen wir landesweit

### Auszubildende für den Beruf des Straßenwärters (m/w/d)

**JETZT BEWERBEN.**



Mehr Informationen unter [karriere-im-lbm.de](http://karriere-im-lbm.de)

Land Rheinland-Pfalz **FAMILIEN-FREUNDLICHER ARBEITGEBER**



**Privat sucht Bauplatz für Wohnhaus**  
**Zahle über Marktpreis**

Gerne auch großes Grundstück, zweite Reihe oder Teil eines Gartens, oder Abrisshäuser.

**Tel.: 0177/3753345**

## Besser wohnen ...


In Ihrem Mitteilungsblatt unter Immobilien Welt finden Sie Ihr neues Zuhause.



Anzeigenannahme: **06502 9147-0**

Farbanzeigen fallen auf!

Jetzt online buchen und gestalten:  
[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)



## Neue Stelle gesucht?

Ein Blick in unseren Stellenmarkt unter [jobs-regional.de](http://jobs-regional.de) bringt Sie weiter!



HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt Deutschland.de**

**REISE-PORTAL**

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

GÖLLHEIM

### Tiefbaufacharbeiter/Helfer (m/w/d)

Einsatzgebiet Raum Kaiserslautern, Arbeitsbeginn nach Absprache

**Ihre Aufgaben:**

- Selbstständige Abwicklung von Kleinmaßnahmen und Projekten im Kabelbau
- Einteilung sowie Führung des Baustellenpersonals
- Mitwirkung bei der Arbeitsvorbereitung/ Materialdisposition
- Einweisung sowie Überwachung der Bauabwicklung hinsichtlich Qualität

**Ihre Vorteile:**

- Unbefristeter Arbeitsvertrag
- 30 Urlaubstage
- Betriebliche Altersvorsorge
- Zusätzliche Leistungen
- Tarifliche Lohnerhöhungen
- Personalentwicklung

Senden Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung an [bewerbung@randlshofer.com](mailto:bewerbung@randlshofer.com) oder

Josef Randlshofer & Sohn Hoch- & Tiefbauunternehmen GmbH | Mühlstraße 71 | 90547 Stein  
Mehr Informationen finden Sie unter [www.randlshofer.com](http://www.randlshofer.com).



# zuhaus**e** ..... bauen · wohnen · leben

## Information spart Geld

Angehende Immobilienbesitzer können sparen, wenn sie sich ausführlich informieren.

Wer nicht weiß, wo das Sparpotenzial sitzt, hat keine Chance, Angebote nachzuverhandeln, so das am Ende ein besserer Preis rauskommt.

Es ist empfehlenswert, sich mit aktuellen Informationen einzudecken. Auch Ratgeber zum Einsparen von Kosten am Bau,

wie sie zum Beispiel von Finanztest zur Verfügung gestellt werden, sind ihr Geld wert. Hier stehen übliche Quadratmeterpreise drin, technische Lösungen werden miteinander verglichen und auf dem Prüfstand gestellt. Die Finanztest-Internetseite ist auch eine gute Adresse, wenn es um seriöse und unabhängige Informationen zur Baufinanzierung geht.

## Langlebige Dachverkleidungsprofile

Holz im Außenbereich erfordert ständige Pflege. Werden besonders witterungsanfällige Dach-Areale wie Traufe und Ortgang mit Profilen aus Holz verkleidet, ist Arbeit vorprogrammiert. Wer dem vorbeugen möchte, ist mit speziellen Dachverkleidungsprofilen bestens beraten. Die hochwertigen Kunststoff-Paneele „made in Germany“ wurden speziell für

den Einsatz im Outdoor-Bereich entwickelt, sind widerstandsfähig, farbecht und langlebig. Aufgrund ihrer speziellen Beschichtung punkten sie zudem mit UV-Beständigkeit und problemloser Reinigung. In einer großen Farb- und Dekorauswahl sind neben Stein- oder Metallic-Optiken viele realistische Holz-Imitationen wählbar. *HLC*

## Etagenwechsel per Homelift



Wer die Gegenwart in der eigenen Immobilie komfortabel gestalten und gleichzeitig zukunftsorientiert investieren möchte, ist mit einem Homelift gut beraten. Der Einbau ist mit geringem Aufwand möglich: Für ein neu entwickeltes Modell etwa werden lediglich 1,3 m<sup>2</sup> Stellfläche sowie eine

herkömmliche Haushaltssteckdose benötigt. Die wenigen Voraussetzungen ermöglichen einen Einbau in nahezu jedem Raum, auch in Galerien oder Treppenhäusern. Durch eine Aussparung in der Decke gleitet der Homelift elegant hoch bzw. runter. Auch optisch ist er überzeugend: Die gläserne Kabine wirkt leicht und elegant, das moderne Design fügt sich harmonisch in das Wohnambiente ein. Der filigran aussehende, absolut stabile Aufbau aus zwei Senkrechtschienen trägt ebenfalls zum positiven optischen Eindruck bei. Zudem punktet die selbsttragende Konstruktion damit, weder einen separaten Schacht noch einen extra Maschinenraum zu benötigen, da sich der Antrieb im Kopfteil der Kabine befindet. Das vermindert den Aufwand und die Kosten im Vergleich zu herkömmlichen Varianten deutlich. Der Lift bietet Raum für bis zu drei Personen und ist barrierearm. *HLC*

## Gartenpflege + mehr: Firma Magbau, Göllheim

Bäume fällen, Heckenschnitt, Rasenpflege, Pflasterarbeiten, Zaunarbeiten, Gartenmauern und Fliesen legen, Baggerarbeiten, Abrissarbeiten mit kostenloser Entsorgung, ...

Tel. 0 63 51 / 999 70 55 oder 0152 / 55 47 39 26

### PVC Planen Grumbach

Planen nach individuellen Ideen und Größen aller Art  
für Transport, Landwirtschaft und Privat



**Michael Grumbach**  
Bahnhofstraße 17  
55576 Welgesheim  
[www.kipperplane.de](http://www.kipperplane.de)

Telefon/Fax: 06701200854  
Mobil: 015140076159  
E-Mail: [Michaelgrumbach@t-online.de](mailto:Michaelgrumbach@t-online.de)

## Das Beste aus zwei Heizsystemen

Foto: Leda/spp-o



Feurige Wärme, flammende Romantik, nachhaltiger Brennstoff – das ist Heizen mit Holz. Entweder entfacht in einem modernen Kaminofen oder in einem klassischen Kachelofen. Noch besser: in einer raffinierten Kombination. Mit einem Hamburger Aufsatzofen wie dem Antigua H aus dem Hause Leda ([www.leda.de](http://www.leda.de)), dessen ausgefallene Konstruktion die Pluspunkte beider Ofentypen vereint. Während der ostfriesische Guss-Spezialist den schwarzen gusseisernen Kaminofen mit kunstvollen Konturen und feinen Details im Art déco-Stil der 1920er-Jahre liefert, setzt der Ofenbauer nach individuellen Wünschen die kerami-

sche Heizfläche auf. Diese kann ebenfalls im Retro-Look oder als bewusster Kontrast klar und gradlinig verkleidet sein. Die Symbiose aus Kaminofen und Kachelofen bezieht sich nicht nur auf die Optik, ein Hamburger Aufsatzofen verbindet auch die technischen Vorteile beider Bauweisen. Der Guss-Ofen heizt den Raum schnell auf, während der Aufsatz die Kraft der Flammen speichert und noch lange, nachdem das Feuer erloschen ist, die Wärme über die Nachheizflächen in den Raum abgibt. Perfekt für moderne Wohnbauten und Niedrigenergiehäuser mit einem geringen Bedarf, da der Aufstellraum nicht überheizt wird. *spp-o*



67316 CARLSBERG 2 · AM TALHAUS 1  
Tel.: 06356 / 351 · Fax: 06356 / 8066  
E-Mail: [mgs\\_lautensack\\_gmbh@t-online.de](mailto:mgs_lautensack_gmbh@t-online.de) · [www.mgs-lautensack.de](http://www.mgs-lautensack.de)

- Wandverkleidungen
- Grabdenkmäler
- Fensterbänke
- Bodenbeläge
- Treppenanlagen
- Küchenarbeitsplatten
- Marmor- und Granitfliesen



**TOTAL-RÄUMUNGSVERKAUF**  
**WEGEN GESCHÄFTSAUFGABE**  
**AUF ALLES**  
**50%-70% RABATT**

**rodrian**  
 . mode

Neustraße 1 · 67304 Eisenberg

**Öffnungszeiten:**  
 Mo-Fr 9:30-19:00 Uhr  
 Sa 9:30-18:00 Uhr

www.leicht-co.de

**! Zahle Höchstpreise !**  
 Kaufe PKW, Geländewagen, LKW, Busse, Transporter, Unfallwagen, Baumaschinen, Traktoren für den Export. Laufleistung und Zustand unwichtig. Sofort Bargeld!  
**Ing. M. Schröder-Export, Telefon: 0177 / 6269000**

**Dienstleistungen aller Art und Abriss (Mulcharbeiten)**  
**Deutsches Forst-Service-Zertifikat**  
 • Baumfällungen • Heckenschnitt • Mäh- und Baggerarbeiten (auch in schwierigem Gelände) mit Entsorgung • Abrollcontainer  
**Telefon 01 73/3 41 45 50 oder 01 57/30 09 53 79** Fa. Afrim Bytyqi

**Schnelles Internet**  
 mit Inexio bis 100 Mbit/s. Keine Anschlussgebühr. Sonderangebot mehr Gratismonate nur bis 31.12.20  
**Gerhard Stelzer ☎ 07641-9543600**  
 www.gstelzer.de. Einfach anrufen oder DSL@gstelzer.de

**Garten- & Landschaftsbau Fa. Leonard, Kerzenheim**  
 führt aus: Pflasterarbeiten und Gartengestaltung z.B. Teiche anlegen, Bäume zurückschneiden + fällen, Zäune einsetzen, Holzterrasse entfernen, PVC-Terrasse einbauen, kostenlose Beratung, inkl. Abfuhr **Tel.: 0 63 51 / 1 44 18 07 oder 01 76 / 72 18 83 72**

**Sven Schuff** **FINANZ BROKERSERVICE**  
 Bankfachwirt (IHK)

Tel. 0631-205-78360  
 Unionstraße 1  
 67657 Kaiserslautern  
 www.cs-finanz-brokerservice.de

**Finanzierungsexperte für Immobilienbesitzer:**  
 • Baufinanzierungen mit Nebenkosten  
 • Umschuldung mit negativer Schufa  
 • Abwendung der Zwangsversteigerung

// Es kommt doch auf die Größe an!

**Jakob Becker**

**Passende Container für jede Entsorgung**

Bauschutt  
 Altpapier  
 gem. Abfälle  
 Grünabfälle  
 Altholz  
 Sonderabfälle  
 uvm.

**Hotline**  
 06303 804-0  
 www.jakob-becker.de

Anzeige aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)

**Metzgerei Lommel**  
**Weihnachtsangebote, gültig vom 21.12. bis 24.12.2020 in unseren Geschäften**

<b>Rinder- oder Sauerbraten</b> beste Stücke	€/kg 11,90
<b>Rinderhüfte, zart und gereift</b> am Stück oder als Fonduefleisch	€/kg 13,90
<b>Brasilianischer Rahmbraten</b> Frischer Kamm in Sahne mariniert	€/kg 8,40
<b>Schweinefilet</b> natur oder gefüllt mit Mett	€/kg 9,90
<b>Weihnachtliche Schweinelende</b> gefüllt mit Maronen, Pflaumen und einem Hauch von Zimt	€/kg 11,90
<b>Prager Schinken</b> in der Aluschale zum Selbstbacken	€/kg 7,90
<b>Frisches Kalbfleisch auf Bestellung erhältlich!</b> Angebote solange der Vorrat reicht!	

**Die Metzgerei Lommel mit allen Mitarbeitern wünscht allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest!**

**WITTICH MEDIEN LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**Anzeigenschlussvorverlegung!**  
**für private und gewerbliche Anzeigen**

**51/2020 Vorweihnachtswoche**  
 auf Freitag, 11. Dezember 2020, 16.00 Uhr vorgezogen.

**52/2020 Weihnachtswoche**  
 auf Donnerstag, 17. Dezember 2020, 16.00 Uhr vorgezogen.

Wir danken für Ihr Verständnis und bitten um Beachtung, da zu spät eingesandte Aufträge nicht mehr berücksichtigt werden können!

Ihr Team der  
 LINUS WITTICH Medien KG,  
 Standort Föhren.

